



SUOMEN VINTTIKOIRALIITTO RY

VAPAAMUOTOINEN SUOMENNOS
FCI:n KANSAINVÄLISTEN
VINTTIKOIRIEN RATA- JA MAASTOKOKEIDEN SÄÄNNÖISTÄ

Suomennoksessa on ensin virallinen englanninkielinen sääntökohta ja tämän alla **vapaamuotoinen** suomennos kohdasta. Poikkeuksena sisällysluettelo jossa englanninkielisen otsikon jälkeen on suomennos. Suomennoksessa on käytetty vinttikoirakokeisiin liittyvää lajikohtaista erityissanastoa ja vapaamuotoisia ilmaisuja sääntökohdan tarkoituksen mukaisesti. Englanninkieliset otsikot on lihavoitu ja korostettu värein helpottamaan sääntökohtien löytämistä.

Sääntöjä tulkittaessa on ainoa virallinen sääntö englanninkielinen versio.

FCI Regulations for International Sighthound Races and Lure Coursing Events

FCI:n kansainväliset vinttikoirien rata- ja maastokoesäännöt



The changes in bold and italic were approved by the FCI General Committee in February 2018 and are valid from May 1st, 2018.

Muutokset lihavoituna ja kursivoituna on hyväksytty FCI:ssä helmikuussa 2018 ja ovat voimassa 1.5.2018 alkaen.

Version history / Versiohistoria

Version / Versio	Changes made / muutokset	Reference / Lähde	Validity / Voimassaolo
RB2017/1.4	General 5 years upgrade / Yleinen 5-vuotis päivitys	CdL/Working group Rule Book / CdL/Sääntötyöryhmä	2017.01.01
R1.5	Paragraph 5.2.3 logical error. Time limit for CACIL/RCACIL cancelled. / Kappale 5.2.3 virhe. CACIL/RCACIL aikaraja poistettu	CdL/WG	2017.01.01
R1.5.1	Paragraph 1.5: Additions according to bold and italic text . Exclusion of the following text in 1.5/5: or at the spinal process of the first vertebrae if it extends above the top of the shoulder blades. Pykälä 1.5: muutokset lihavoituna ja kursivoituna. Poistettu 1.5/5: yllä oleva yliviivattu teksti	CdL/WG	2018.05.01

This document is translated into German and French, in case of non-conformity between the different languages the English version governs.

Tämä dokumentti on käännetty Saksaksi ja Ranskaksi, mikäli eri kieliversioiden välillä on eroavaisuuksia on englanninkielinen versio määräävä.



Contents - Sisällysluettelo

1. General regulations – Yleiset säännöt

- 1.1 Aim of Regulation – Sääntöjen tarkoitus
- 1.2 Protection of animals - Eläinsuojelu
- 1.3 Definition authorization, guarantee of date, fees- Kokeen järjestämislupamääritelmä, päivämäärä ja maksut
 - 1.3.1 Designation – Nimitys
 - 1.3.2 Refusal of event application – Koeanomuksen hylkääminen
- 1.4 Admission, authorization to start – Osallistumisoikeus ja vaatimukset
 - 1.4.1 Admittance – Osallistumisoikeus
 - 1.4.2 Start requirements – Vaatimukset
- 1.5 Measurements of sizes, Whippets and Italian Greyhounds – Whippettien ja Italianvinttikoirien mitaaminen
 - 1.5.1 Control measurements Whippets and Italian Greyhounds – Whippettien ja Italianvinttikoirien tarkistusmittaukset
 - 1.5.2 Size protest – Kokoprotesti
 - 1.5.3 Database - Tietokanta
- 1.6 Licence cards - Kilpailukirjat
 - 1.6.1 Licence card information - Kilpailukirjatiedot
 - 1.6.2 Licence mentality requirements – Kilpailukirjan myöntämisvaatimukset
- 1.7 Announcement of events - Kilpailukutsut
 - 1.7.1 Announcement information – Kilpailukutsun tiedot
 - 1.7.2 Entry form - Ilmoittautumislomake
- 1.8 Excusing dogs and officials – Koirien ja toimihenkilöiden poisjäänti
 - 1.8.1 Excuse of dogs – Koirien poisjäänti
 - 1.8.2 Excusing of officials – Toimihenkilöiden poisjäänti
- 1.9 Dismiss and Disqualification – Sulkeminen ja hylkäys
 - 1.9.1 Reasons for dismiss – Sulkemisen syyt
 - 1.9.2 Reasons for disqualification – Hylkäämisen syyt
 - 1.9.3 Notification of disqualification – Hylkäämisen kirjaus
 - 1.9.4 Disqualification elimination – Hylkäyksen seuraamukset
 - 1.9.5 Misconduct by owners or handlers – Omistajien tai koiranohjaajien epäasiallinen käyttäytyminen
- 1.10 Doping - Doping
 - 1.10.1 General doping statement – Yleinen dopingsääntö
 - 1.10.2 Dope testing at the events – Dopingtestaus kokeissa
 - 1.10.3 Dope testing at FCI Championships – Dopingtestaus FCI:n mestaruuskilpailuissa
 - 1.10.4 Sanctions when doping is proved – Rangaistukset kun on todisteet dopingin käytöstä
- 1.11 Responsibility disclaimer – Vastuuvapauslauseke
- 1.12 Disputes - Erimielisyydet
- 1.13 Officials ethics – Toimihenkilöetiikka
 - 1.13.1 Integrity – Rehellisyys (lahjomattomuus)
 - 1.13.2 Alcohol, drugs etc. – Alkoholi, lääkkeet jne.
 - 1.13.3 General behavior – Yleinen käyttäytyminen
- 1.14 Human First Aid Resources – Ihmisten ensiapu

2 Race regulations – Ratakokeiden säännöt

- 2.1 Methods of progress- Kokeen kulku
- 2.2 Entry numbers, distribution of races, sex separation and programme – Osallistujamäärät,



lähtöihin jakaminen, jako sukupuolittain ja ohjelma

- 2.2.1 Numbers of entries and composition of the races – Osallistujamäärät ja lähtöjen muodostuminen
- 2.2.2 Separation by sex – Lähtöihin jako sukupuolittain
- 2.2.3 Race programme – Kilpailun ohjelma
- 2.3 List of officials – mission of the officials – Toimihenkilölista – Toimihenkilöiden tehtävät
 - 2.3.1 Jury – Tuomarineuvosto
 - 2.3.2 Race Director – Kilpailunjohtaja
 - 2.3.3 Finishing line Jury - Maalilinjatuomarit
 - 2.3.4 Timekeepers - Ajanottajat
 - 2.3.5 Race observers - Ratatarkkailijat
 - 2.3.6 Start team - Lähettäjät
 - 2.3.7 Lure technical service – Vetolaitteenohjaaja
 - 2.3.8 Local veterinary surgeon – Eläinlääkäri
- 2.4 Races distances, track definitions and specifications – Juostavat matkat, radan määrittely
 - 2.4.1 Distances for different breeds – Juostavat matkat eri roduille
 - 2.4.2 Distances in relation to dog age – Koiran iän vaikutus juostaviin matkoihin
 - 2.4.3 Lure operation at the finishing line – Vieheenveto maalilinjalla
 - 2.4.4 Track authorization – Ratojen luokittelu
 - 2.4.5 Track inspection by the Jury – Tuomarineuvoston tekemä ratatarkastus
- 2.5 Racing equipment – Ratakokeen laitteisto
- 2.6 Restarting races – Lähtöjen uusiminen
 - 2.6.1 Reasons for restarting races – Syyt lähtöjen uusimiseen
 - 2.6.2 Restart exceptions – Poikkeukset lähtöjen uusimisessa
 - 2.6.3 Restart and time between races – Lähtöjen uusiminen ja lepoajat lähtöjen välillä

3. Lure coursing regulations – Maastokoesäännöt

- 3.1 List of officials – mission of the officials – Toimihenkilölista – Toimihenkilöiden tehtävät
 - 3.1.1 Judges – Tuomarit
 - 3.1.2 Lure Coursing Director – Kilpailunjohtaja
 - 3.1.3 Starter – Lähettäjä
 - 3.1.4 Lure operator and technical service – Vetolaitteenohjaaja
 - 3.1.5 Restrictions on officials – Toimihenkilöiden esteellisyys
- 3.2 Guidelines with respect to the terrain, surface and course length – Ohjeet koskien maastoa, pintaa ja ratojen pituutta.
 - 3.2.1 Terrain – Maasto
 - 3.2.2 Surface – Pinta
 - 3.2.3 Course length – Radan pituus
- 3.3 Distance between pulleys – Rissojen välinen etäisyys
- 3.4 The course layout – Maastoradan suunnittelu
- 3.5 The start – Lähtö
 - 3.5.1 Jackets – Manttelit
 - 3.5.2 Uneven number of entries – Pariton määrä osallistujia
- 3.6 Coursing material – Maastokokeen laitteisto
- 3.7 Judging – Arvostelu
 - 3.7.1 Agility – Ketteryys
 - 3.7.2 Speed – Nopeus
 - 3.7.3 Endurance- Kestävyys
 - 3.7.4 Follow – Seuraaminen



- 3.7.5 Enthusiasm – Innokkuus
- 3.8 Sanctions – Rangaistukset
- 3.8.1 False slip penalty – Rangaistus väärään aikaan lähettämisestä
- 3.8.2 Course delay – Lähdöstä myöhästyminen
- 3.8.3 Excuse - Sulkeminen

4. Championship regulations for Racing and Lure Coursing – Rata- ja Maastomestaruuskilpailujen säännöt

- 4.1 Application – Anomus
- 4.2 Type of Championship Races – Ratamestaruuskilpailut
- 4.3 Attribution of Race titles – Ratamestaruustittelit
- 4.4 Type of Lure Coursing Championship – Maastomestaruuskilpailut
- 4.5 Attribution of Coursing titles – Maastomestaruustittelit
- 4.6 Sprinter events titles – Sprinter-kilpailun tittelit
- 4.7 Organizer – Järjestäjä
- 4.7.1 Event field requirements – Koepaikan vaatimukset
- 4.7.2 FCI/CdL field inspection – FCI/CdL koepaikan tarkastaminen
- 4.7.3 Limitation of events – Tapahtumien rajoittaminen
- 4.8. Participation – Osallistumisoikeus
- 4.8.1 Studbook required – Rekisteröintivaatimukset
- 4.8.2 Racing and Coursing result requirements – Rata- ja maastokoetulosvaatimukset
- 4.8.3 Qualification for FCI championships – Koetulosvaatimusten edellytys FCI:n mestaruuskilpailuihin
- 4.8.4 Change in ownership – Omistajanvaihdos
- 4.9 Entry – Ilmoittautuminen
- 4.9.1 Entry form receiver – Ilmoittautumisten vastaanottaja
- 4.9.2 Number of dogs per country – Maakohtaiset koiramäärät
- 4.9.3 Reserve dogs – Varakoirat
- 4.9.4 Entry form information and timing – Ilmoittautumistiedot ja aikataulu
- 4.10 Officials – Toimihenkilöt
- 4.10.1 FCI/CdL delegates for Championship events – Mestaruuskilpailujen FCI/CdL-delegaattit
- 4.10.2 Race officials – Ratakilpailuiden toimihenkilöt
- 4.10.3 Lure coursing judges – Maastokokeiden tuomarit
- 4.11 Requirements for awarding the titles – Vaatimukset tittelin myöntämiselle
- 4.11.1 Number of dogs, six or more – Koirien määrä: kuusi tai enemmän
- 4.11.2 Number of dogs, fewer than six – Koirien määrä: vähemmän kuin kuusi
- 4.11.3 Number of dogs, less than four – Koirien määrä: vähemmän kuin neljä
- 4.12 Championship track lengths – Mestaruuskilpailujen ratojen pituudet
- 4.12.1 Track length for races – Juostavat matkat ratakilpailuissa
- 4.12.2 Track length for coursing – Ratojen pituus maastokilpailuissa
- 4.13 Prizes – Palkinnot
- 4.13.1 Certificates – Sertifikaatit
- 4.13.2 Presentation jackets – Palkintomanttelit
- 4.13.3 Finalists – Finalistit
- 4.14 Entry fee – Ilmoittautumismaksu
- 4.15 Team leader – Joukkueenjohtaja
- 4.16 Procedures and Equipment – Jatkoonpääsy menettely ja laitteistot
- 4.16.1 Qualification for race finals – Jatkoonpääsy ratakilpailuissa
- 4.16.2 Qualification for coursing finals – Finaaliin pääsy maastokilpailuissa
- 4.16.3 Unnecessary runs – Tarpeettomat suoritukset



- 4.16.4 High entry numbers, races – Suuri ilmoittautumismäärä ratakilpailuihin
- 4.16.5 High entry numbers, coursing – Suuri ilmoittautumismäärä maastokilpailuihin
- 4.16.6 Timing system for racing – Ajanottojärjestelmä ratakilpailuissa
- 4.16.7 Back-up timing system for racing – Ajanoton varajärjestelmä ratakilpailuissa

5. F.C.I. Titles – F.C.I. Tittelit

5.1 Title “Champion International de Course” / CACIL Regulations – Kansainvälisen käyttövalion titteli / CACIL säännöt

- 5.1.1 Breeds concerned – Rodut
- 5.1.2 Events concern – Kokeet
- 5.1.3 Champion title requirements – Kansainvälisen käyttövalionarvotittelin vaatimukset
- 5.1.4 Reserve CACIL – Vara-CACIL
- 5.1.5 Number of dogs starting – Osallistujamäärä
- 5.1.6 Incomplete pedigree – Puutteellinen sukutaulu
- 5.1.7 CACIL proposals – CACIL esitykset
- 5.1.8 Decision by FCI – FCI:n päätös
- 5.1.9 Definitive title – Tittelin myöntäminen

5.2 FCI Beauty and Performance Champion (Champion International de Beauté et Performance – C.I.B.P) – FCI:n kansainvälinen muoto- ja käyttövalio

6. Requirements for the entry in working class at FCI International CACIB shows – Osallistumisoikeusvaatimukset käyttöluokkaan kansainvälisissä CACIB näyttelyissä

7. Liitteet

- 7.1 Entry information – Ilmoittautumistiedot
- 7.2 Racing jacket definitions – Kilpailumanttelit
- 7.3 Muzzle definitions – Kuonokopat
- 7.4 Veterinary surgeon’s duties – Eläinlääkärin tehtävät
 - 7.4.1 Examination on arrival – Eläinlääkärin tarkastus
 - 7.4.2 Daily supervision – Valvonta
- 7.5 Track specifications / Classification of FCI Racing tracks – Ratojen määrittely / FCI:n rataluokittelu
 - 7.5.1 Category A definition – A-luokan radat
 - 7.5.2 Category B definition – B-luokan radat
 - 7.5.3 Laatuvaatimukset
- 7.6 Approval of judges for all national and international events – Tuomareiden hyväksyminen kansallisiin ja kansainvälisiin kokeisiin



1. General regulations – Yleiset säännöt

1.1 Aim of Regulation

This regulation aims to standardize the elements of Racing and Lure Coursing events governed by the FCI. The compulsory requirements for all National Organizations are included.

1.1 Sääntöjen tarkoitus

Näiden sääntöjen on tarkoitus yhdenmukaistaa FCI:n alaisia rata- ja maastokokeita. Säännöt sisältävät myös kaikkia kansallisia järjestöjä koskevat pakolliset vaatimukset.

1.2 Protection of animals

The safety and health of the animals must always guide all officials and participants during racing and lure coursing events.

The notion of the animal's protection must always be observed. Consequently, the owner of a dog is always free to withdraw his dog from the racing or lure coursing event.

If the veterinary surgeon so requests, the officials must exclude a dog from continuing the race/course if the dog's health is endangered.

The organizer will employ a veterinary surgeon for the event. The veterinary surgeon must be present and ready to intervene during the entire event. It is recommended that the explanations concerning the veterinary surgeons' duties given in enclosure 7.4 are observed.

Dogs, younger than 2 years and older than 6 years must be controlled by the veterinary surgeon before the second run when the distance is more than 600 metres.

The use of a muzzle is compulsory for all breeds.

Collars shall be removed before start.

1.2 Eläinsuojelu

Eläinten turvallisuuden ja terveyden tulee aina ohjata kaikkien toimihenkilöiden ja osallistujien toimintaa rata- ja maastokokeissa.

Eläinsuojelullista näkökantaa on aina noudatettava. Tästä johtuen, omistajalla on aina oikeus luopua kokeesta.

Eläinlääkärin vaatiessa, on toimihenkilöiden keskeytettävä koiran koe mikäli koiran terveys on vaarassa.

Järjestäjä hankkii eläinlääkärin kokeeseen. Eläinlääkärin on oltava paikalla ja toimintavalmiina koko kokeen ajan. On suositeltavaa noudattaa liitteen 7.4 kuvausta eläinlääkärin tehtävistä.

Koirat, jotka ovat alle kaksi tai yli kuusi vuotiaita, on tarkastettava uudestaan ennen toista suoritusta, kun juostu matka ylittää 600 metriä.

Kuonokopan käyttö on pakollista kaikilla roduilla.

Kaulapanta tulee ottaa pois ennen lähtöä.

1.3 Definition authorization, guarantee of date, fees – Kokeen järjestämislupamääritelmä, päivämäärä ja maksut

1.3.1 Designation

The designation "International Sighthound races" and the designation "International Sighthound Lure Coursing" may be used only for events, for whose date and place the National Organization of the country in which the event takes place, has received an application and which have been authorized by the FCI/CdL.



1.3.1 Nimitys

Nimityksiä "Kansainvälinen vinttikoirien ratakoee" ja "Kansainvälinen vinttikoirien maastokoe" voidaan käyttää vain kokeista, joiden ajankohdan ja paikan järjestävän maan kansallinen organisaatio on anonut ja jonka FCI/CdL on myöntänyt.

1.3.2 Refusal of event application

The application for an event may be refused by the FCI when:

1. The date has already been granted to another organization.
2. The guarantee of an impeccable event is not given by the National Organisation applying.

1.3.2 Koeanomuksen hylkääminen

FCI voi hylätä koeanomuksen kun:

1. samalle päivämäärälle on jo myönnetty koe toiselle järjestäjälle
2. koetta anova kansallinen organisaatio ei pysty takaamaan tapahtuman moitteetonta onnistumista.

1.4 Admission, authorization to start

1.4.1 Admittance

In principle, all Sighthounds breeds (group 10) are admitted.

A friendly competition is to be organized for dogs exceeding the size stated under 1.4.2, a solution shall be found at National Organization level to allow these dogs to participate in Sighthound events. Breeds from group 5 (limited to Pharao Hound, Cirneco dell'Etna, Podenco Ibicenco and Podenco Canario) have admittance to participate in international races/lure coursings and Championships, but cannot be given the CACIL qualification.

1.4 Osallistumisoikeus ja vaatimukset

1.4.1 Osallistumisoikeus

Kaikilla vinttikoiraroduilla (FCI ryhmä 10) on osallistumisoikeus.

Kansallisen organisaation on järjestettävä ystävyyshenkiset kilpailut kohdassa 1.4.2 määritellyille ylikorkeille koirille, sekä sallittava ylikorkeiden osallistuminen kansallisiin kokeisiin.

Ryhmän 5 roduilla (faaraokoiria, etnankoiria, ibizanpodenco ja kanarianpodenco) on osallistumisoikeus kansainvälisiin rata- ja maastokokeisiin, sekä mestaruuskilpailuihin mutta niille ei voida jakaa CACILia.

1.4.2 Start requirements

The following requirements are valid for the start authorizations for Sighthounds:

1. The dog must be registered in a studbook e.g. a register recognized by the FCI
2. The dog must have a valid licence.
3. Minimum age:
 - For Whippets, Italian Greyhounds and Cirneco dell'Etna: 15 months.
 - For all other breeds: 18 months.
4. Maximum age:
 - Until the end of the race/lure coursing season during which the 8th year is completed.
5. Entered under the name of the owner indicated on the licence card.
6. The owner must be a member of a National Organization, affiliated to the FCI
7. The appearance of the dog must not be artificially modified (for example, the natural coat must not be clipped).
8. The maximum height at the withers is for Whippets:



- 51 cm for males
- 48 cm for females

The maximum height of a Whippet - Sprinter is limited to 5 cm above the maximum height of the Whippets provided by the FCI standard nr. 162.

9. The maximum height at the withers is for Italian Greyhounds:
- 38 cm

The maximum height of an Italian Greyhound - Sprinter is limited to 3 cm above the maximum height of the Italian Greyhounds provided by the FCI standard nr. 200.

1.4.2 Vaatimukset

Saadakseen osallistumisoikeuden vinttikoiran on täytettävä seuraavat vaatimukset:

1. Koira tulee olla rekisteröity FCI:n hyväksymään koirarekisteriin.
2. Koiralla tulee olla voimassaoleva kilpailukirja.
3. Alaikäraja:
 - whippeteille, italianvinttikoirille ja etnankoirille: 15 kk
 - muille roduille: 18 kk.
4. Yläikäraja:
 - Koira voi osallistua rata- ja maastokokeisiin sen kauden loppuun jonka aikana se täyttää kahdeksan (8) vuotta.
5. Koira on ilmoitettava kokeeseen sen omistajan nimissä, joka on merkitty kilpailukirjaan.
6. Omistajan on oltava FCI:n tunnustaman kansallisen organisaation jäsen.
7. Koiran ulkomuotoa ei saa muuttaa keinotekoisesti (esim. turkkia ei saa leikata).
8. Suurin sallittu säkäkorkeus whippeteillä:
 - urokset 51 cm
 - nartut 48 cm
 - Sprinter-luokan (ylikorkeiden) whippettien suurin sallittu säkäkorkeus on 5 cm yli FCI:n virallisen rotumääritelmän (nro 162) enimmäissäkäkorkeuden.
9. Suurin sallittu säkäkorkeus italianvinttikoirilla
 - 38 cm
 - Sprinter-luokan (ylikorkeiden) italianvinttikoirien suurin sallittu säkäkorkeus on 3 cm yli FCI:n virallisen rotumääritelmän (nro 200) enimmäissäkäkorkeuden.

1.5 Measurements of sizes, Whippets and Italian Greyhounds

Whippets and Italian Greyhounds can be measured at the withers at an age of at least 12 months.

All dogs must be (re)measured before the beginning of the racing/lure coursing season which follows the completion of its second year of life. The result of this measurement *is final*, must be noted in the licence card **and it must be respected by all National Organizations**.

If the owner fails to present his dog for this (second) measurement, the licence becomes invalid and must be withdrawn by the National Organization responsible.

The measurements at the withers can be performed and confirmed only by an organization commissioned by the National Organization of the country in which the owner has his legal residence, and only by qualified measuring persons in accordance with the following procedure:

1. The dog is properly identified.
2. The dog's age when measuring its height shall follow what is stated above.



3. The dog must be calm when it is measured. It must stand on a smooth and non-slip platform or sufficiently large table. The dog will show correct angulations of the legs and naturally raised head (throat at the same level as the top of the withers). The environment shall be calm, without excessive people/dogs.
4. After measurement 1, 3 and 5 the dog must be moved on the ground. It shall be handled by its owner or by any person appointed by the owner (handler). The measuring person can correct the dog's position only if the owner/handler consents to it.
5. The measurement can be carried out when the dog stands correctly. The dog will be measured at the withers. Should it be impossible to place the dog correctly, the measuring must be stopped and declared non- valid. If the measuring process is stopped on the owner's/handler's initiative he/she accepts that the result of the measuring is declared to be exceeding the limits.
6. The measuring device is rigid and can be equipped with an electronic sensor. It shall have two legs to allow the measurement to be true and easy to read.
7. The organizing National Organization appoints the measuring persons responsible for the measurement and the secretary for the report. The measuring persons and the secretary cannot be the owner or the breeder of the dog.
8. The measurement team consists of two measuring persons and a secretary for the report. The measuring persons measure alternately. The secretary supervises the measurements and writes down the results.
9. The dog shall be measured six times. The most frequent result will be recorded on the dog's documents. If after 6 measurements, 3 results over and 3 results under the maximum size allowed are obtained, then a 7th measurement must be made and recorded as the final and correct size.
10. Only a person who is authorized by the National Organization where the owner has his legal residence or sub organization associated with that National Organization can record the final result on the dog's papers (licence card). The National Organization must be an FCI member.

1.5 Whippettien ja italianvinttikoirien mittaaminen

Whippetit ja italianvinttikoirat voidaan mitata virallisesti aikaisintaan 12 kk iässä.

Kaikki koirat on mitattava/uusintamittattava ennen seuraavan kilpailukauden alkua kun koira on jo täyttänyt kaksi vuotta. Tämän mittauksen tulos on lopullinen ja se on merkittävä kilpailukirjaan. Kaikkien kansallisten organisaatioiden tulee kunnioittaa tätä.

Jos omistaja ei tuo koiraansa uusintamittattavaksi, kilpailukirja ei enää ole voimassa ja se tulee perua kansallisen organisaation taholta.

Koiran säkäkorkeus voidaan mitata ja vahvistaa vain omistajan virallisen asuinmaan kansallisen organisaation hyväksymän järjestön toimesta ja ainoastaan virallisen mittahenkilön toimesta seuraavien ohjeiden mukaan:

1. Koira on asianmukaisesti tunnistusmerkitty
2. Koira mitattaessa sen tulee täyttää yllämainittu ikävaatimus
3. Koira on oltava mittaushetkellä rauhallinen. Sen tulee seistä tasaisella ja pitävällä alustalla tai riittävän suurella pöydällä. Koiran on seistävä niin, että se on oikein kulmautunut ja sen pää on luonnollisesti ylhäällä (kurkku samalla tasolla sään korkeimman kohdan kanssa). Mittaustapahtuman tulee olla rauhallinen, paikalla ei saa olla ylimääräisiä henkilöitä tai koiria.
4. Ensimmäisen, kolmannen ja viidennen mittauksen jälkeen koira on liikutettava maassa. Koira käsittelee sen omistaja tai omistajan nimeämä koiran ohjaaja. Mittahenkilö voi korjata koiran asentoa ainoastaan omistajan/koiran ohjaajan suostumuksella.
5. Koira voidaan mitata, kun se seisoo oikeassa asennossa. Säkäkorkeus mitataan lapaluiden ylimmästä kohdasta. Mikäli koira ei saada oikeaan asentoon, mittaustapahtuma keskeytetään ja mittaustulokset mitätöidään. Mikäli mittaustapahtuma keskeytetään omistajan/koiran



ohjaajan toimesta hän hyväksyy, että mittaustulokseksi merkitään koon ylittävän sallitut ylärajat.

6. Mittalaitteen tulee olla tukeva ja siinä voi olla elektroninen sensori. Mittalaitteessa tulee olla kaksi jalkaa mahdollistaakseen mittauksen todenmukaisuuden ja helppolukuisuuden.
7. Mittauksen järjestävä kansallinen organisaatio nimeää mittauksesta vastaavat mittahenkilöt ja sihteerin tulosten kirjaamiseksi. Mittahenkilö tai sihteeri ei voi olla koiran omistaja tai kasvattaja.
8. Mittausryhmä koostuu kahdesta mittahenkilöstä ja tuloksia kirjaavasta sihteeristä. Mittahenkilöt suorittavat mittauksen vuorotellen. Sihteeri valvoo mittauksia ja kirjaa mittaustulokset ylös.
9. Koira mitataan kuusi kertaa. Useimmin saatu tulos merkitään koiran mittaustulokseksi. Jos kuuden mittauksen jälkeen kolme tulosta ylittää ja kolme tulosta alittaa ylikorkeusrajan, mitataan koira seitsemännen kerran ja tämän mittauksen tulos merkitään koiran viralliseksi ja lopulliseksi korkeudeksi.
10. Vain koiran omistajan kotimaan kansallisen organisaation tai sen alaisen järjestön hyväksymä henkilö voi kirjata lopullisen mittaustuloksen koiran kilpailukirjaan. Kansallisen organisaation tulee olla FCI:n jäsen.

1.5.1 Control measurements Whippets and Italian Greyhounds

These measurements can be conducted by a National Organization on following occasions:

1. At a CACIL race or lure coursing for all Whippets and Italian Greyhounds entered in the event;
2. At an FCI Championship, under the supervision of the CdL delegate for this event

Since the control will take place under unusual circumstances – on a racetrack or coursing field and in the presence of many other dogs – a tolerance of 1 centimetre must be allowed.

The license card of a dog that on the occasion of a control measurement exceeds the specific breed limits mentioned in 1.4.2 sub 8 or 9, immediately becomes invalid. The National Organization of the country where the owner has his legal residence is obliged to change the license card according to the result of the control measurement.

1.5.1 Whippettien ja italianvinttikoirien tarkistusmittaukset

Kansallinen organisaatio voi suorittaa tarkistusmittauksen seuraavissa tapauksissa:

1. CACIL kokeissa (rata- ja maastokokeet) kaikille ilmoittautuneille whippeteille ja italianvinttikoirille
2. FCI:n mestaruuskilpailuissa kokeeseen nimetyn CdL delegaatin valvonnassa

Koska tarkistusmittaus suoritetaan poikkeavissa oloissa – radalla tai maastokoepaikalla, jossa on paljon muita koiria – on mitattaessa sallittava yhden senttimetrin toleranssi.

Koiran, jonka korkeus ylittää tarkistusmittauksessa kokorajan joka on määrätty kohdan 1.4.2 kohdissa 8 ja 9, kilpailukirja ei enää ole voimassa. Koiran omistajan kotimaan kansallinen organisaatio on velvollinen muuttamaan kilpailukirjan tarkistusmittauksen tuloksen mukaiseksi.

1.5.2 Size protest

If a National Organization files a protest, regarding the size of a Whippet or an Italian Greyhound, to the FCI an additional measurement must be carried out.

The protesting National Organization deposits € 500 to the FCI **to validate** for the protest. If the protest is upheld the amount is paid back and the National Organization of the owner of the dog being



challenged must pay the protest fee.

The measurement takes place in the country where the owner has his legal residence and will be conducted by a CdL delegate from another country appointed by the President of the CdL. The CdL delegate must measure according to the procedure described under paragraph 1.5.

The responsible National Organization organizes the protest measurement within 3 months in consultation with the designated CdL delegate.

If the owner of the dog involved refuses to present the dog at the protest measurement, the dog's license is suspended immediately. The dog can only regain its license card after the re-measurement (following the size protest) has been executed.

If a National Organization does not meet its obligations it loses the guarantee of dates granted by the FCI for CACIL events for a period of 2 years. The license of the dog in question is automatically invalid from the first day following the expiration of the 3-month period. The dog can only regain its license after the re-measurement has been executed.

The result of the protest measurement is transmitted to all CdL members and recorded in the dog's license card as well as the database.

The result of the protest measurement is final and cannot again be challenged by another size protest.

The expenses of the designated CdL delegate and the owner of the dog involved are, to a maximum of € 500 covered by: a) the National Organization that conducted the measuring in case the protest is upheld; b) the deposit in case the protest is rejected.

Remaining money is returned to the National Organization that filed the protest.

1.5.2 Kokoprotesti

Jos kansallinen organisaatio tekee protestin FCI:lle, koskien whippetin tai italianvinttikoiran kokoa, on tälle koiralle tehtävä ylimääräinen mittaus.

Protestin tekevä kansallinen organisaatio maksaa FCI:lle 500 euroa protestin vahvistamiseksi. Mikäli protesti on aiheellinen summa palautetaan takaisin ja protestin kohteena olevan koiran omistajan kansallinen organisaatio maksaa protestimaksun.

Ylimääräinen mittaus suoritetaan koiran omistajan kotimaassa. Mittauksen suorittaa CdL:n puheenjohtajan nimeämä CdL-delegaatti, joka on jostain muusta maasta kuin koiran omistajan kotimaasta. Mittaus suoritetaan kohdan 1.5 määräysten mukaisesti.

Vastuussa oleva kansallinen organisaatio järjestää protestimittauksen kolmen kuukauden kuluessa yhteistyössä nimetyn CdL-delegaatin kanssa.

Mikäli koiran omistaja kieltäytyy protestimittauksesta, koiran kilpailukirja ei ole enää voimassa. Koira voi saada kilpailukirjan uudestaan voimaan vain uusintamittauksen jälkeen, kun koko protestin vaatimat toimet on toteutettu.

Mikäli kansallinen organisaatio ei noudata velvollisuuksiaan menettää se takuun FCI:n CACIL kilpailujen



päivämääriin kahden vuoden ajaksi. Kyseessä olevan koiran kilpailukirja ei ole voimassa ensimmäisestä päivästä lähtien kolmen kuukauden aikajakson jälkeen. Koira voi saada kilpailukirjan voimaan ainoastaan kun protestimittaus on suoritettu.

Protestimittauksen tulos toimitetaan CdL:n jäsenille ja kirjataan koiran kilpailukirjaan, sekä tietokantaan.

Protestimittauksen tulos on lopullinen ja eikä sitä voida uusia toisella kokoprotestilla.

Nimetyn CdL-delegaatin kulut ja koiran omistajan kulut korvataan 500 euroon asti, kustannuksista vastaa:

- a) kansallinen organisaatio mikäli protesti hyväksytään
- b) protestimaksun talletus mikäli protesti hylätään.

Jäljelle jäävä raha palautetaan protestin tehneelle kansalliselle organisaatiolle.

1.5.3 Database

The results of all measurements will be sent to the President and the Secretary of the CdL.

The CdL Secretary will keep a database with all the results of any measurement. The database shall contain results from all (control) measurements done by the National Organizations.

This database is to be consulted before carrying out a control measurement. Dogs that are already recorded in this database **after being submitted to a control measurement at an FCI title event (1.5.1, sub2)** will not be re-measured again.

1.5.3 Tietokanta

Kaikki mittaustulokset on lähetettävä CdL:n puheenjohtajalle ja sihteerille.

CdL:n sihteeri ylläpitää tietokantaa kaikista mittaustuloksista. Tietokannassa tulee olla kaikki kansallisten organisaatioiden tekemät (tarkistus)mittaustulokset.

Tietokannasta tarkistetaan tulokset ennen tarkistusmittauksia. Koiria joiden mittaustulos on jo tietokannassa, jotka on tarkistusmitattu FCI:n arvokilpailuissa ei tarkistusmitata uudelleen.

1.6 Licence cards

1.6.1 Licence card information

The National Organization of the country in which the owner has his legal residence must establish the licence card. It must give the following information:

Breed, sex, dog's name, Stud Book number, date of birth and as far as possible tattooing number or chip number, name and correct address of the owner.

For Whippets and Italian Greyhounds, certified attestation of the height at the withers.

1.6 Kilpailukirjat

1.6.1 Kilpailukirjatiedot

Koiran omistajan kotimaan kansallinen organisaatio myöntää kilpailukirjan. Kilpailukirjassa on oltava seuraavat tiedot:

Rotu, sukupuoli, koiran nimi, rekisterinumero, syntymäaika, tunnistusmerkintä, omistajan nimi ja oikea osoite.

Whippeteillä ja italianvinttikoirilla tulee olla merkittynä virallinen mittaustulos.



1.6.2 Licence mentality requirements

A valid licence card for Sighthound races or coursings can only be issued by the responsible National Organization when it is proved that the dog does not attack other dogs and chases the lure together with them. If there is no racing track or lure coursing activity in a country recognized by the FCI the preliminary requirements for obtaining a licence may be accomplished in another country.

1.6.2 Kilpailukirjan myöntämisvaatimukset

Vain kansallinen organisaatio voi myöntää virallisen rata- ja maastokokeiden kilpailukirjan koiralle, joka todistetusti ei hyökkää toisten koirien kimppuun ja ajaa viehettä niiden kanssa. Mikäli FCI:n tunnustamassa maassa ei ole rata- tai maastokoetoimintaa voidaan kilpailukirjan myöntämiselle vaaditut edellytykset suorittaa myös toisessa maassa.

1.7 Announcement of events

1.7.1 Announcement information

The following information must be announced:

1. Organizer, place, date, event starting time and starting time for the presentation of the dogs.
2. The name of the Race Director or Lure Coursing Director.
3. Entry fees.
4. Type of competition.
5. Prizes to be given, as well as the time scheduled for the prize- giving ceremony.
6. Entry closing date.
7. Responsibility disclaimer according to paragraph 1.11.
8. Doping rules (see also item 1.10. Doping)
9. Information about the racing track (length, shape, radius of curves, nature of the ground, type of lure technique).
10. System of timekeeping.
11. Description about the method of progress, as indicated in paragraph 2.1.

1.7 Kilpailukutsu

1.7.1 Kilpailukutsun tiedot

Kilpailukutsussa on oltava seuraavat tiedot:

1. Kokeen järjestäjä, paikka, aika, tapahtuman alkamisaika ja kilpailun aikataulu
2. Kilpailunjohtajan nimi
3. Ilmoittautumismaksu
4. Koelaji
5. Palkinnot ja palkintojenjaon suunniteltu alkamisaika
6. Viimeinen ilmoittautumispäivä
7. Kohdan 1.11 mukainen vastuuvapauslauseke
8. Doping säännöt (katso myös kohta 1.10 Doping)
9. Radan tiedot (pituus, muoto, kaarresäde, maapohja, tiedot vieheenvetojärjestelmästä)
10. Ajanottojärjestelmä
11. Jatkoonpääsykaavio kohdan 2.1 mukaisesti

1.7.2 Entry form

An entry form must be attached to the announcement. This must correspond to the model in enclosure 7.1.

1.7.2 Ilmoittautumislomake



Ilmoittautumislomake on liitettävä kilpailukutsun mukaan. Tämän tulee vastata kohdan 7.1 mukaista mallia.

1.8 Excusing dogs and officials

1.8.1 Excuse of dogs

Information about any dog for which there is a problem preventing it from participating must be given to the event management before the beginning of the event. In all cases, the entry fees have to be paid.

1.8 Koirien ja toimihenkilöiden poisjäänti

1.8. Koirien poisjäänti

Kokeen järjestäjälle on ilmoitettava ennen kokeen alkua, mikäli koira ei voi osallistua kokeeseen. Kaikissa tapauksissa ilmoittautumismaksu on maksettava poisjäännistä huolimatta.

1.8.2 Excusing of officials

The officials, who are on duty for an event are bound to inform the event management of any problem causing a delay or permanent absence before the beginning of the event. An early departure from the agreed duty may only take place after informing the management and with the agreement of the event Director.

1.8.2 Toimihenkilöiden poisjäänti

Toimihenkilöiden, joilla on tehtävä kokeessa, tulee ilmoittaa poisjäännistä järjestäjälle ennen kokeen alkua. Sovitun tehtävän aikaisemmin jättäminen on mahdollista ainoastaan ilmoittamalla siitä etukäteen järjestäjälle ja sopimalla asiasta kilpailunjohtajan kanssa.

1.9 Dismiss and Disqualification

1.9.1 Reasons for dismiss

The officials may disqualify or dismiss for the day dogs which:

1. Stop during a race or course.
2. Must be encouraged to commence running or cross the finish by calling, gestures, whistling or another handling.

1.9 Sulkeminen ja hylkäys

1.9.1 Sulkemisen syyt

Toimihenkilöt voivat hylätä koiran suorituksen tai sulkea kokeesta koiran joka:

1. keskeyttää suorituksensa
2. huudoin, vihellyksin, elehtimällä tai muilla keinoilla houkutellaan koesuoritukseensa tai ylittämään maalilinja.

1.9.2 Reasons for disqualification

The officials must disqualify dogs which:

1. Attack or try to attack other dogs
2. Want to escape
3. Impede the progress of the races or course

Attacking dogs are dogs that do not devote their attention to the lure, but attack or try to attack other dogs in order to prevent them from pursuing the lure normally. The immediate defensive reaction on the attack is permitted.

It is not considered a scuffle when a dog, with no intention of fighting, interferes due to its interest in the lure in order to give itself a clear view during the race/course.



1.9.2 Hylkäämisen syyt

Toimihenkilöiden tulee hylätä koirat jotka:

1. hyökkäävät tai yrittävät hyökätä kansakilpailijoiden päälle
2. yrittävät karata radalta (karkaavat)
3. estävät kokeen jatkamisen.

Tuomarineuvoston on hylättävä koira, joka ei ole kiinnostunut vieheestä, vaan hyökkää tai yrittää hyökätä kansakilpailijoiden päälle estääkseen niitä normaalisti seuraamasta viehettä. Välitön puolustautuminen hyökkäystä vastaan on sallittua.

Hyökkäyksenä ei pidetä kilpailutilannetta, jossa koira vieheenajossa ilman tappeluaikomusta tulee kehollaan raivanneeksi vapaata ajolinjaa itselleen.

1.9.3 Notification of disqualification

The disqualification must be clearly noted in the licence card. After a second disqualification, the licence card must be held back by the organizer and forwarded to the races/course secretariat of the National Organization of the country in which the owner has his legal residence within 3 days. For recording the following abbreviation must be used: disqualified = disqu.

1.9.3 Hylkäämisen kirjaus

Hylkäys tulee merkitä koiran kilpailukirjaan selkeästi. Toisen hylkäyksen jälkeen tulee järjestäjän kolmen päivän kuluessa lähettää kilpailukirja omistajan kotimaan kansallisen organisaation toimistoon. Hylkäys merkitään kilpailukirjaan: hylätty = DISK

1.9.4 Disqualification elimination

- 1st offence in a calendar year: suspension for the day
- 2nd offence in a calendar year: suspension for 4 weeks
- 3rd offence in a calendar year: suspension for 8 weeks

If a dog is disqualified 4 times in a period of two consecutive years, it will lose its licence. It may regain its licence by fulfilling the standard requirements again. If, however, it loses its licence again after 4 disqualifications in the following two years, renewal of the licence will be impossible.

1.9.4 Hylkäyksen seuraamukset

- ensimmäinen hylkääminen kilpailukauden aikana: ei kilpailukieltoa, koira ei kuitenkaan saa osallistua enää sen päivän kokeeseen
- toinen hylkääminen kilpailukauden aikana: neljän (4) viikon kilpailukielto
- kolmas hylkääminen kilpailukauden aikana: kahdeksan (8) viikon kilpailukielto

Jos koiran koesuoritus hylätään neljännen kerran kahden peräkkäisen kilpailukauden aikana, koira menettää osallistumisoikeutensa. Sillä on mahdollisuus saada osallistumisoikeus uudelleen, kun se on täyttänyt osallistumisoikeuden saamiselle asetetut ehdot. Jos koira kuitenkin hylätään tämän jälkeen neljästi, se ei enää voi saada osallistumisoikeutta.

1.9.5 Misconduct by owners or handlers

The Race Director or the Lure Coursing Director, jointly with the Jury or the judges, are authorized to exclude and dismiss from the event venue anyone who does not abide by the orders of the officials, who insults them or behaves improperly. The organizer shall report these occurrences to the organizer's National Organization and the National Organization of the country in which the owner/handler



has his legal residence.

1.9.5 Omistajien tai koiran ohjaajien epäasiallinen käyttäytyminen

Kilpailunjohtaja voi yhdessä tuomarineuvoston tai tuomareiden kanssa poistaa ja sulkea pois koepaikalta henkilön, joka ei noudata toimihenkilöiden määräyksiä, loukkaa toimihenkilöitä tai käyttäytyy muutoin sopimattomasti. Järjestäjän tulee ilmoittaa tästä kansalliselle organisaatiolleen, sekä koiran omistajan/koiran ohjaajan kotimaan kansalliselle organisaatiolle.

1.10 Doping

1.10.1 General doping statement

All kinds of doping are forbidden.

At any Racing and Lure Coursing events doping tests may be implemented. When a dog owner enters a dog to an event, the owner also agrees that the dog may be tested for doping. The basics of such doping tests are according to the national rules of the National Organization of the country where the event takes place.

The National Organization that conducted the doping test is obliged to properly inform the owner of the dog and all other National Organizations members of the FCI Racing Committee about the result of the test.

The FCI International Guidelines about dog doping approved by the FCI General Committee in Vienna, July 2009 are to be taken into consideration.

1.10 Doping

1.10.1 Yleinen doping sääntö

Kaikenlaisen dopingin käyttö on kielletty.

Dopingtestejä voidaan tehdä kaikissa rata- ja maastokokeissa. Kun koiran omistaja ilmoittaa koiransa kokeeseen, hän myös hyväksyy, että koiralta voidaan ottaa dopingtesti. Dopingtesteissä noudatetaan kokeen pitopaikan kansallisen organisaation kansallisia dopingsääntöjä.

Kansallinen organisaatio, joka suorittaa dopingtestauksen, on velvollinen ilmoittamaan testin tuloksen koiran omistajalle sekä kaikille FCI:n kilpailukomitean jäsenmaille.

FCI:n Wienissä heinäkuussa 2009 hyväksymät kansainväliset dopingsäännöt tulee ottaa huomioon.

1.10.2 Dope testing at the events

If there is a suspicion of doping, the event officials, jointly with the veterinary surgeon on duty, may order a doping test. The dog's owner is bound to make his dog available for this test. If a positive doping case is detected, the owner must meet the expenses.

1.10.2 Dopingtestaus kokeissa

Dopingpäilyissä kokeen toimihenkilöt voivat yhdessä kokeen eläinlääkärin kanssa määrätä koiran dopingtestattavaksi. Koiran omistaja ei voi kieltäytyä testistä. Mikäli dopingtestin tulos on positiivinen, koiran omistaja maksaa testikulut.



1.10.3 Dope testing at FCI Championships

It is compulsory to carry out doping tests at World and European Championship Racing and Lure Coursing events. The test procedure and details of the test is decided upon and performed by the National Organization of the country where the event takes place.

If a National Organization does not act conform to this requirement the National Organization will be suspended to arrange CACIL Racing and Lure Coursing events for 2 years.

1.10.3 Dopingtestaus FCI:n mestaruuskilpailuissa

Dopingtestit ovat pakollisia rata- ja maastajuoksun maailman- ja euroopanmestaruuskilpailuissa. Järjestävän maan kansallinen organisaatio toteuttaa dopingtestit, päättää käytännöistä ja testaamisen yksityiskohdista.

Mikäli kansallinen organisaatio ei noudata näitä määräyksiä, siltä evätään oikeus järjestää CACIL rata- ja maastokokeita kahden vuoden ajaksi.

1.10.4 Sanctions when doping is proved

Each National Organization shall impose sanction towards the dog and his owner in accordance with the National Organizations doping regulations. Other National Organizations shall fully impose these sanctions in case of a foreign dog owner.

National Organizations who do not impose sanctions will be suspended from arranging CACIL Racing and Coursing events for 2 years. The Commission gives proposal to the FCI board when the suspension period starts and ends.

1.10.4 Rangaistukset kun on todisteet dopingin käytöstä

Kukin kansallinen organisaatio määrää dopingista kiinni jääneelle koiralle ja omistajalle rangaistuksen dopingsääntöjensä mukaisesti. Muiden kansallisten organisaatioiden on pantava nämä rangaistukset käytäntöön, kun kyseessä on ulkomainen koiran omistaja.

Kansalliset organisaatiot, jotka eivät noudata näitä rangaistuksia asetetaan CACIL rata- ja maastokilpailujen järjestämiskieltoon kahdeksi (2) vuodeksi. FCI:n Vinttikoirakomissio tekee FCI:n hallitukselle esityksen milloin järjestämiskielto alkaa ja päättyy.

1.11 Responsibility disclaimer

Neither the organizer, nor the officials are responsible for injuries incurred by the dog owners, the dogs or the officials. Likewise, they accept no responsibility in case of escaped dogs. The owner of a dog is not responsible if his dog injures another dog during a race or course. In all other cases the dog owner has the full responsibility for the dog.

1.11. Vastuuvapauslauseke

Kokeen järjestäjä tai toimihenkilöt eivät ole vastuussa omistajien, koirien tai toimihenkilöiden aiheuttamista vammoista. He eivät ole myöskään vastuussa koiran karkaamisesta. Koiran omistaja ei ole vastuussa, jos hänen koiransa vahingoittaa toista koiraa koesuorituksen aikana. Kaikissa muissa tapauksissa koiran omistajalla on täysi vastuu koirastaan.

1.12 Disputes

The judging is definitive and cannot be appealed.

1.12 Erimielisyydet

Tuomarineuvoston päätökset ovat lopullisia eikä niistä voi valittaa.



1.13 Officials ethics

1.13.1 Integrity

All officials must show a high standard of integrity. All participants must be treated on equal terms and with adequate respect. To give dishonest favours to dogs are forbidden (e.g. tactical scoring).

Officials (members of the Jury, finishing line Jury, race observers, judges) whose dogs participate in a race/course may not perform their duties during that class/sex, they must be replaced and stay in the area open to the competitors.

1.13 Toimihenkilöetiikka

1.13.1 Rehellisyys (lahjomattomuus)

Kaikkien toimihenkilöiden tulee toimia ehdottoman rehellisesti. Kaikkia osallistujia tulee kohdella tasavertaisesti ja asianmukaisella kunnioituksella. Koirien suosiminen on kiellettyä (esim. taktinen pisteytys).

Toimihenkilöt (juryn jäsenet, maalityomarit, ratatarkkailijat ja tuomarit) joiden koira osallistuu kokeeseen, eivät voi olla tehtävissään kyseisen luokan (sukupuolen) aikana. Heidän tilalleen tulee toinen toimihenkilö ja heidän tulee pysyä kilpailuttajille tarkoitettulla alueella.

1.13.2 Alcohol, drugs etc.

Officials are forbidden to consume any form of drug (not prescribed by a doctor) or alcohol 6 hours before the event duty starts and during the event duty.

1.13.2 Alkoholi, lääkkeet jne.

Toimihenkilöt eivät saa käyttää minkäänlaisia lääkkeitä (paitsi lääkärin määräämiä lääkkeitä) eivätkä alkoholia kuuteen tuntiin ennen tehtävänsä alkua tai sen aikana.

1.13.3 General behaviour

All officials shall show a friendly but firm appearance towards the event participants. Officials shall have high knowledge about the rules and regulations in this Rule Book.

1.13.3 Yleinen käyttäytyminen

Kaikkien toimihenkilöiden on käyttäydyttävä ystävällisesti mutta määrätietoisesti osallistujia kohtaan. Toimihenkilöiden tulee tuntea koesäännöt hyvin.

1.14 Human First Aid Resources

FCI Racing and Lure Coursing events often gather hundreds of persons in areas where emergency services cannot easily be reached. It therefore strongly recommended having first aid resource at the event premises.

The following guidelines can be followed:

- Contact the nearest hospital and inform about the event.
- Contact the nearest emergency service and inform about the event.
- Set up a "Aid Centre" at the premises, if possible together with the emergency service in the area.
- The Aid Centre personnel must have the right qualifications e.g. doctors, nurses.
- The Aid Centre must be located close to the event administration location.
- The Aid Centre must be clearly marked e.g. red cross flag or similar.
- The Aid Centre must always be manned during the event.



- Inform all officials about the Aid Centre and where it is located.
- Inform all participants about the Aid Centre and where it is located

1.14 Ihmisten ensiapu

FCI:n rata- ja maastokokeet keräävät usein satoja ihmisiä alueelle, jossa ensiapupalvelut eivät ole helposti tavoitettavissa. Tämän vuoksi suositellaan vahvasti ensiapupisteen järjestämistä kilpailupaikalle.

Seuraavia ohjeita voidaan noudattaa:

- Ota yhteyttä lähimpään sairaalaan ja ilmoita tapahtumasta
- Ota yhteyttä alueen pelastuslaitokseen ja ilmoita tapahtumasta
- Perusta alueelle ensiapupiste, mieluiten yhdessä alueen pelastuslaitoksen kanssa
- Ensiapupisteen henkilökunnalla tulee olla asianmukainen pätevyys: esim. lääkäri, hoitaja
- Ensiapupisteen tulee sijaita koepaikan keskeisellä paikalla, lähellä kokeen hallinnointipistettä (lähellä toimistoa)
- Ensiapupiste tulee merkitä selkeästi esim. punaisen ristin lippu tai vastaava
- Ensiapupiste tulee olla miehitetty koko tapahtuman ajan
- Tiedota kaikkia toimihenkilöitä ensiapupisteestä ja sen sijainnista
- Tiedota kaikkia osallistujia ensiapupisteestä ja sen sijainnista

2. Race regulations

2.1 Methods of progress

The organizer determines the methods of progress. The race is composed of preliminary races and finals. Any elimination races required should be considered as preliminary races. For each dog participating in the finals, two races shall be scheduled if necessary.

One method to determine which dogs take part in the final depends on their finishing place in the preliminary races. Another method determines which dogs take part in the final, according to their times in the preliminary races. However, this method can only be used when automatic timekeeping is guaranteed in all the preliminary races for all the dogs crossing the finishing line. In all the cases, the timekeeping begins immediately the start boxes open.

2. Ratakokeiden säännöt

2.1 Kokeen kulku

Kokeen järjestäjä päättää kokeen kulusta. Kokeessa juostaan alkuerät ja finaalit. Mahdolliset aikajuoksut katsotaan alkueriksi. Mikäli tarpeellista finaaliin pääsemiseksi on järjestettävä kahdet alkuerät.

Finaaliin koirat voidaan valita sijoitusten perusteella. Toinen tapa valita koirat finaaliin on alkuerien aikojen perusteella. Tätä tapaa voidaan käyttää kuitenkin vain, jos kaikille alkueriin osallistuneille maaliviivan ylittäneille koirille on saatu aika automaattisella ajanottojärjestelmällä. Kaikissa tapauksissa, ajanoton tulee käynnistyä välittömästi lähtökopin veräjän auetessa.

2.2 Entry numbers, distribution of races, sex separation and programme

2.2.1 Numbers of entries and composition of the races

1. Minimum number of entries per breed: 6 dogs
2. Minimum number of entries per race: 3 dogs
3. Maximum number of entries per race:
Races without obstacles: 6 dogs



Races with obstacles: 4 dogs

2.2 Osallistujamäärät, lähtöihin jakaminen, jako sukupuolittain ja ohjelma

2.2.1 Osallistujamäärät ja lähtöjen muodostuminen

1. Pienin rotukohtainen osallistujamäärä: 6 koiraa
2. Pienin osallistujamäärä lähdössä: 3 koiraa
3. Suurin osallistujamäärä lähdöissä:
 Ratakokeet ilman esteitä: 6 koiraa
 Ratakokeet joissa esteitä: 4 koiraa

2.2.2 Separation by sex

2.2.2.1 Male - female separation

When at least 6 dogs per breed and sex are entered, the dogs and the bitches run separate races. If there are less than 6 dogs entered of the same sex the dogs and the bitches run together.

2.2.2 Lähtöihin jako sukupuolittain

2.2.2.1 Jako uroksiin ja narttuihin

Mikäli rodun koeluokkaan osallistuu vähintään kuusi urosta ja kuusi narttua ne juoksevat oman kilpailunsa. Mikäli rodun koeluokkaan osallistuu vähemmän kuin kuusi urosta tai kuusi narttua juoksevat urokset ja nartut yhdessä.

2.2.2.2 Class separation

When, as announced in the programme, races are separated by classes, dogs and bitches in the same class may run together, no matter how many have been entered. However, this must be mentioned in the programme.

2.2.2.2 Jako koeluokkiin

Mikäli koeluokkajako on määritelty kilpailukutsussa, rodun urokset ja nartut voivat juosta samassa koeluokassa riippumatta siitä kuinka monta koiraa per sukupuoli on ilmoitettu. Tämä tulee mainita kokeen ohjelmassa (kilpailukutsussa).

2.2.3 Race programme

The organizer must establish the race program. Racing dogs must be designated for the various races in full awareness and without any preference. Racing dogs from different countries are to be proportionally distributed across the various races. Having the fastest dogs running in the same races must be avoided. Dogs belonging to the same owner should, if possible, not run together in the first preliminary race.

When determining finalists against the clock, a maximum of 4 dogs may take part in each preliminary heat.

2.2.3 Kilpailun ohjelma

Kokeen järjestäjä tekee kilpailun ohjelman. Koirat on jaettava lähtöihin avoimesti ja ilman suosimista. Eri maiden koirat tulee jakaa tasaisesti eri lähtöihin. Nopeimpien koirien juoksemista samassa lähdössä tulee välttää. Saman omistajan koiria, mikäli mahdollista, ei tule sijoittaa alkuerissä samoihin lähtöihin.

Mikäli finaaliinpääsy ratkaistaan aikojen perusteella, voi alkuerälähdöissä juosta maksimissaan neljä koiraa.



2.2.3.1 Wide runners

Dogs named by their National Organization as wide runners are to be treated accordingly. The wide runner's conduct during a race is subject to a continuous observation in order to determine whether the dog (still) fulfils the requirements for his special status.

2.2.3.1 Widerit

Kansallisen organisaation wider-juoksijoiksi nimeämiä koiria tulee kohdella tämän mukaisesti. Wider-juoksijan käytöstä tarkkaillaan kokeen aikana, jotta voidaan määritellä, täyttyykö wider-juoksijakoiran erikoisaseman vaatimukset edelleen.

2.3 List of officials - mission of the officials

1. Jury
2. Race Director
3. Finishing line Jury
4. Timekeepers
5. Race observers
6. Start team
7. Lure technical service
8. Local veterinary surgeon

2.3 Toimihenkilölista – Toimihenkilöiden tehtävät

1. Tuomarineuvosto
2. Kilpailunjohtaja
3. Maalilinjatuomarit
4. Ajanottajat
5. Ratatarkkailijat
6. Lähettäjä
7. Vetolaitteenohjaaja
8. Eläinlääkäri

2.3.1 Jury

The Jury is the superior institution of the event. It supervises the observance of the race regulations and follows the race progress. Its decisions are final in cases of disputes or doubts. The Jury is composed of three members who must have a Jury licence. If possible they must be chosen from different countries.

The modalities for inviting foreign judges are described in Enclosure 7.6

2.3.1 Tuomarineuvosto

Tuomarineuvosto on tapahtuman korkein päättävä elin. Se valvoo sääntöjen noudattamista ja kokeen kulkua. Sen päätökset erimielisyyksistä ja epäilyksistä ovat lopullisia. Tuomarineuvosto koostuu kolmesta tuomarista. Mahdollisuuksien mukaan heidät valitaan eri maista.

Ulkomaisten tuomareiden kutsumista koskevat ohjeet määritellään liitteessä 7.6

2.3.2 Race Director

The Race Director manages all the technical and organizing services. All questions relating to the technical or organizational problems of the races are subject to his decisions during the event. The Race Director is also the contact between Judges and the participants.



2.3.2 Kilpailunjohtaja

Kilpailunjohtaja vastaa kokeen järjestelyistä. Kilpailunjohtaja päättää kaikista tekniikkaan ja kokeen järjestelyihin liittyvistä kysymyksistä ja ongelmista kokeen aikana. Kilpailunjohtaja toimii myös yhteyshenkilönä tuomareiden ja osallistujien välillä.

2.3.3 Finishing line Jury

Finishing line Jury which should, if possible, have any international composition, decides on all questions concerning the order in which the dogs cross the finishing line. The tip of the nose is the deciding factor for ranking the result at the finishing line.

The modalities for inviting foreign judges are described in Enclosure 7.6

2.3.3 Maalilinjatuomarit

Maalilinjatuomarit päättävät kaikista kysymyksistä liittyen koirien maaliintulojärjestykseen. Maalilinjatuomariston kokoonpanon, mikäli mahdollista, tulee olla kansainvälinen. Maaliintulojärjestys ratkaistaan koiran kuononkärjestä.

Ulkomaisten tuomareiden kutsumista koskevat ohjeet määritellään liitteessä 7.6

2.3.4 Time keepers

The organizer determines the timekeeper and the method of timekeeping. The tip of the nose is also the deciding factor in timekeeping. The opening of the boxes triggers the timekeeping equipment.

2.3.4 Ajanottajat

Järjestäjä määrää ajanottajan ja ajanottomenetelmän. Myös ajanotto ratkaistaan koiran kuononkärjestä. Ajanotto käynnistyy välittömästi lähtökopin veräjän avauduttua.

2.3.5 Race observers

The organizer should place at least four observers around the racing track. They must have a race observer's licence or a Judge's licence. The Race Director places the course observers on the different sectors of the race. Their task is to supervise the races and to immediately after each race make the Jury aware of any irregularities and infringements of race regulations, which may have occurred on the track.

When the Jury's decisions are not in accordance with the opinion of a race observer, they must be explained to the observer.

The modalities for inviting races observers are described in Enclosure 7.6.

2.3.5 Ratatarkkailijat

Järjestäjän on sijoitettava vähintään neljä ratatarkkailijaa eripuolille rataa. Heillä tulee olla joko ratatarkkailija- tai tuomarilisenssi. Kilpailunjohtaja sijoittaa ratatarkkailijat eri sektoreille radalla. Heidän tehtävänä on tarkkailla lähtöjä ja raportoida heti jokaisen lähdön jälkeen mahdollisista havaitsemista sääntöjen vastaisuuksista radalla.

Mikäli tuomarineuvoston päätös poikkeaa ratatarkkailijan näkemyksestä, on se perusteltava hänelle. Ulkomaisten tuomareiden kutsumista koskevat ohjeet määritellään liitteessä 7.6

2.3.6 Start team

Owner/handlers keep the dogs in the waiting paddock and get them to the start in time. Before the dogs are placed in the boxes, the start team checks that:

1. Start boxes are ready



2. The dogs are in the correct starting order.
3. The muzzles, which must match the model approved by the FCI (see appendix 7.3), are correctly positioned.
4. Each dog in the waiting paddock is wearing an appropriate collar that it will keep until the start. Nailed collars, slipper leads or choke collars are forbidden.
5. The blankets, which must match the model approved by the FCI including the colours (see appendix 7.2 for FCI blanket/jacket definitions) is correctly positioned.
6. No dogs are wearing blinkers.

The start control checks that the dogs are placed in the start boxes promptly, but without any undue hurry.

2.3.6 Lähettäjä

Omistajat/koiran ohjaajat ovat koirien kanssa järjestelykennelissä ja tuovat ne ajallaan lähtöön. Ennen kuin koirat laitetaan lähtökoppeihin, lähettäjä tarkastavat että:

1. Lähtökopit ovat valmiina
2. Koirat ovat oikeassa lähtöjärjestyksessä
3. Kuonokopat ovat kiinnitetty oikein, ja ovat FCI:n sääntöjen mukaiset (katso liite 7.3)
4. Jokaisella järjestelykennelissä olevalla koiralla on oikeanlainen kaulapanta, jota sillä pidetään lähtöön saakka. Piikki pannat, slipperi hihnat ja kuristuspannat ovat kiellettyjä.
5. Manttelien tulee olla oikein puettuja ja niiden tulee olla FCI:n sääntöjen määräysten mukaiset niin malliltaan kuin väriltään (katso liite 7.2).
6. Koirilla ei saa olla silmälappuja

Lähettäjä varmistaa, että koirat kopitetaan ripeästi, mutta hätiköimättä.

2.3.7 Lure technical service

The lure machine operator receives instructions from the Race Director. The lure must be trailed along at a regular distance of about 20 metres in front of the first dog. If there is a false start the lure must immediately be stopped providing that it is still in the first half of the straight start line.

2.3.7 Vetolaitteenohjaaja

Vetolaitteenohjaaja noudattaa kilpailunjohtajan ohjeita. Viehettä tulee vetää mahdollisimman tasanaisesti n. 20 metrin etäisyydellä johtavasta koirasta. Väärän lähdön sattuessa viehe on pysäytettävä, mikäli se ei ole edennyt yli lähtösuoran puolivälin.

2.3.8 Local veterinary surgeon

The organizer will employ a veterinary surgeon for the event. The veterinary surgeon must be present and ready to intervene during the entire event. It is recommended that the explanations concerning the veterinary surgeons' duties given in appendix 7.4 are observed.

2.3.8 Eläinlääkäri

Järjestäjä hankkii kokeeseen eläinlääkäriin. Eläinlääkäriin on oltava paikalla ja toimintavalmiina koko kokeen ajan. On suositeltavaa noudattaa liitteessä 7.4 annettuja ohjeita kokeen eläinlääkäriin tehtävistä.

2.4 Races distances, track definitions and specifications

For track definitions and specifications see appendix 7.5.

2.4 Juostavat matkat, radan määrittely

Radan määrittelystä katso liite 7.5



2.4.1 Distances for different breeds

Races distances are measured at a distance of one metre from the inside fence. They are:

- From 250 to 500 metres for Whippets and Italian Greyhounds.
- From 250 to 900 metres for all other breeds.

2.4.1 Juostavat matkat eri roduille

Radan pituus mitataan yhden metrin etäisyydeltä sisäaidasta. Juostavat matkat ovat:

- 250 – 500 metriä whippeteille ja italianvinttikoirille
- 250 – 900 metriä muille roduille

2.4.2 Distances in relation to dog age

Dogs, which were at least 2 years old on January 1st of the year concerned and not older than 6 years, are authorised to participate in races longer than 525 m. In these long distance races, the dogs must be under special supervision of the veterinary surgeon.

2.4.2 Koiran iän vaikutus juostaviin matkoihin

Yli 525 metrin matkalle saavat osallistua ainoastaan koirat, jotka kyseisen vuoden tammikuun 1. päivänä ovat yli 2- ja alle 6-vuotiaita. Näiden pitkille matkoille osallistuvien koirien on oltava eläinlääkäriin erityisessä valvonnassa.

2.4.3 Lure operation at the finishing line

The lure must continue beyond the finishing line, for at least 30 meters at a speed equal to the racing speed.

2.4.3 Vieheenveto maalilinjalta

Viehettä vedetään samalla nopeudella vähintään kolmekymmentä metriä maalilinjan yli.

2.4.4 Track authorization

All racing tracks on which international races are organized must have an A or B – authorization (see appendix 7.5), issued by the National Organization.

2.4.4 Ratojen luokittelu

Kaikilla radoilla joissa järjestetään kansainvälisiä kokeita tulee olla kansallisen organisaation myöntämä A tai B luokittelu (katso liite 7.5)

2.4.5 Track inspection by the Jury

The Jury has a right to assess the track before the event. The inspection is carried out to check if the track corresponds to the information given by the organizer, with respect to the dogs' safety.

2.4.5 Tuomarineuvoston tekemä ratatarkastus

Tuomarineuvostolla on oikeus tarkastaa rata ennen koetta. Tarkastuksella varmistetaan, että rata vastaa järjestäjän antamia tietoja radasta ja on turvallinen koirille.

2.5 Racing equipment

The organizer is obliged to ensure that all the racing equipment plus reserve is in perfect working order so that it can run without any failures.

1. The lure machinery must fulfil the following requirements



- a) Be able to accelerate the lure rapidly.
 - b) Respond rapidly to any changes of speed.
 - c) Have sufficient performance in reserve.
2. The rollers must not be in a light colour, nor should they be shiny.
3. The lure must be made of a light hare skin about 40 cm long, or of a similar material. If the weather is rainy or humid, a plastic or cloth lure can be used.
4. The minimum measurements of the start boxes are as follows:
- a) Length 110 cm, height 84 cm, width 28 cm.
 - b) The spaces between boxes must be at least 10 cm.
 - c) The inside lining must be smooth with no sharp edges.
 - d) The floor must be rough and at the same level as the grass or the sandy track.
 - e) The front doors must not be reflective, they must allow the dogs a clear view of the lure and must be built in such a way as to avoid any injury to the dogs.

2.5 Ratakokeen laitteisto

Järjestäjä on velvollinen huolehtimaan, että laitteisto ja varalaitteisto on moitteettomassa kunnossa ja toimii ongelmitta.

1. Vieheenvetolaitteen tulee täyttää seuraavat vaatimukset:
 - a) kiihtyy nopeasti
 - b) reagoi välittömästi nopeudensäätöön
 - c) on riittävän voimakas
2. Renkaat eivät saa olla väriltään vaaleita eikä kiiltäviä
3. Vieheen tulee olla noin 40 cm pitkä ja vaaleaa jäniksennahkaa tai vastaavaa materiaalia. Jos sää on sateinen tai kostea, voidaan käyttää muovista tai kankaista viehettä.
4. Lähtökoppien vähimmäismitat ovat
 - a) pituus 110 cm, korkeus 84 cm, leveys 28 cm
 - b) koppien välillä tulee olla vähintään 10 cm
 - c) sisäpinnan tulee olla sileä ilman teräviä reunoja
 - d) pohja ei saa olla liukas eikä eritasossa radan kanssa
 - e) Veräjän tulee olla heijastamaton ja koirilla tulee olla hyvä näkymä vieheeseen. Veräjän tulee olla suunniteltu niin ettei siitä aiheudu koirille vaaraa.

2.6 Restarting races

2.6.1 Reason for restarting races

It is incumbent on the Jury to decide upon restarting a race. The reasons for a restart are:

1. The leading dog is closer to the lure than 10 metres, or is further behind it than 30 metres or when the lure disturbs the race by rising from the ground.
2. The lure is drawn, at the same speed less than 30 metres beyond the finishing line or the lure stops less than 30 metres beyond the finishing line.
3. The start boxes do not work.
4. The lure comes to halt during a race.
5. The race observers or the Jury have noticed a serious disturbance to the progress of the race. Falling dogs are not to be considered as a disturbance.

2.6. Lähtöjen uusiminen

2.6.1 Syyt lähtöjen uusimiseen

Tuomarineuvosto päättää lähdön uusimisesta. Lähdön uusimisen syitä ovat:



1. Johtava koira on alle 10 metrin tai yli 30 metrin päässä vieheestä, tai jos viehe nousee ilmaan häiriten lähtöä
2. Viehettä vedetään muuttumattomalla nopeudella alle 30 metriä maalilinjan yli, tai viehe pysähtyy alle 30 metrin päähän maalilinjan jälkeen
3. Lähtökopit eivät toimi
4. Viehe pysähtyy juoksun aikana
5. Ratatarkkailijat tai tuomarineuvosto huomaa vakavan häiriön juoksun kulussa. Koiran kaatumista ei katsota sellaiseksi häiriöksi.

2.6.2 Restart exceptions

In very clear circumstances in the event of highly disputed races the Jury may exempt the leading dogs from a restart under condition that:

1. Their position was absolutely unquestionable.
2. The dogs had covered at least half of the distance.
3. The regular progress of the event remains assured.

The dogs in question will be placed according to their position before the beginning of the disruption.

2.6.2 Poikkeukset lähtöjen uusimisessa

Selvissä tapauksissa tuomarineuvosto voi vapauttaa uusinnasta ne koirat, jotka juoksivat häiriön edellä seuraavista syistä:

1. niiden asema häiriön sattuessa oli täysin kiistaton
2. koirat ovat juosseet vähintään puolet matkasta
3. kokeen kulku ei häiriinny

Kyseessä olevat koirat sijoitetaan siinä järjestyksessä, jossa ne olivat ennen häiriön alkamista.

2.6.3 Restart and time between races

Races may be restarted immediately if all the dogs in the race have run less than half of the race distance, otherwise a rest period must be observed.

The time lapse between two races in which the same dog participates must be:

- At least 30 minutes for a distance up to 525 metres.
- At least 60 minutes for a distance over 525 metres.

For race distances over 525 metres the dogs may run maximum twice a day. Restarting races on the same day is forbidden.

2.6.3 Lähtöjen uusiminen ja lepoajat lähtöjen välillä

Lähtö voidaan uusita välittömästi mikäli kaikki koirat ovat juosseet alle puolenvälin juostavasta matkasta, muuten tulee noudattaa lepoaikoja.

Lähtöjen välillä koiran lepoaika on:

- vähintään 30 minuuttia kun koiran juostava matka on korkeintaan 525 metriä
- vähintään 60 minuuttia kun koiran juostava matka on yli 525 metriä

3. Lure coursing regulations

3.1 List of officials - mission of the officials

1. Judges
2. Lure Coursing Director
3. Field observers
4. Starter



5. Lure operator technical service
6. Local veterinary surgeon

3. Maastokoesäännöt

3.1 Toimihenkilölista – Toimihenkilöiden tehtävät

1. Tuomarit
2. Kilpailunjohtaja
3. Tarkkailijat
4. Lähettäjä
5. Vetolaitteenohjaaja
6. Eläinlääkäri

3.1.1 Judges

The judges are the superior institution of the event. They supervise the observance of the regulation and follow the coursing progress. Their decisions are final in the cases of disputes or doubts. In case of technological matters they have to talk with the Lure Coursing Director.

Before the event begins the judges have to take care, that the directives in paragraphs 3.2, 3.3, 3.4 and 3.6 are respected and that the health of the dogs is assured.

International events will be judged by at least two Judges who must have a coursing Judge's licence. At events where a CACIL is awarded, one of the Judges must be invited from another FCI country.

The modalities for inviting foreign judges are described in Enclosure 7.6

3.1.1 Tuomarit

Tuomarit ovat tapahtuman korkein päättävä elin. He valvovat sääntöjen noudattamista ja kokeen kulkua. Heidän päätöksensä erimielisyyksistä ja epäilyksistä ovat lopullisia. Teknisissä asioissa tuomareiden on keskusteltava kilpailunjohtajan kanssa.

Ennen kokeen alkua tuomareiden on varmistettava, että kohtien 3.2, 3.3, 3.4 ja 3.6 vaatimuksia noudatetaan ja ettei koirien terveydelle aiheudu vaaraa.

Kansainvälisissä kokeissa arvostelemassa tulee olla vähintään kaksi tuomaria, joilla on maastokokeiden palkintotuomaripätevyys. Kokeissa joissa jaetaan CACILEja tulee vähintään yhden tuomarin olla kutsuttuna toisesta FCI:n maasta (ulkomailta).

Ulkomaisten tuomareiden kutsumista koskevat ohjeet määritellään liitteessä 7.6

3.1.2 Lure Coursing Director

The Lure Coursing Director must be a specialist with experience. He/she is the supervisor of the technology and organization. The Lure Coursing Director manages all the technical and organising services. All questions relating to the technical or organizational problems of the courses are subject to his/her decisions during the event.

3.1.2 Kilpailujohtaja

Kilpailunjohtajalla on oltava riittävästi kokemusta ja hänen on oltava maastokokeiden asiantuntija. Hän valvoo tekniikkaa ja kokeen järjestelyitä. Hän vastaa kokeen järjestelyistä ja päättää kaikista tekniikkaan ja kokeen järjestelyihin liittyvistä kysymyksistä ja ongelmista kokeen aikana.



3.1.3 Starter

At the start the starter checks:

1. Owner/handlers keep dogs quiet and get them to the start in time.
2. The dogs are in the correct starting position.
3. The muzzles, which must match the model approved by the FCI (appendix 7.3), are correctly positioned.
4. The jacket is correctly positioned.

3.1.3 Lähettäjä

Lähettäjä tarkastaa lähtöpaikalla, että:

1. omistaja/koiran ohjaaja pitää koiran rauhallisena ja tuo sen lähtöpaikalle ajoissa
2. koirat ovat oikeassa lähtöjärjestyksessä
3. kuonokopat ovat kiinnitetty oikein, ja ovat FCI:n sääntöjen mukaiset (katso liite 7.3)
4. mantteli on puettu oikein.

3.1.4 Lure operator and technical service

The lure machine operator receives instructions from the Lure Coursing Director and the judges. The location of the lure machine should be such that the operator has a clear view of the whole course.

The operator must operate the lure at the correct distance in front of the dogs. Preferred distance is 10 to 15 meters. This requires great competence and excludes any inexperienced operator.

Lure operator must together with the judges make sure that the lure size and quality is acceptable (see also 3.6) during the whole event.

3.1.4 Vetolaitteenohjaaja

Vetolaitteenohjaaja noudattaa kilpailunjohtajan ja tuomareiden ohjeita. Vetolaite tulee sijoittaa niin, että vetolaitteenohjaajalla on hyvä näkymä koko rata-alueelle.

Viehettä tulee vetää oikealla etäisyydellä koirien edessä. Oikea etäisyys on 10 – 15 metriä. Tämä vaatii osaamista ja kokeneen vetolaitteenohjaajan. Vetolaitteenohjaajan ja tuomareiden on varmistettava, että vieheen koko ja laatu säilyvät hyväksyttynä koko kokeen ajan. (katso myös 3.6)

3.1.5 Restrictions on officials

Officials whose dogs participate in a coursing event may not perform their duties during the courses for breed (when males and females run together) or sex (when males and females run separated) concerned, they must be replaced.

3.1.5 Toimihenkilöiden esteellisyys

Toimihenkilöt joiden koira osallistuu maastokokeeseen, eivät voi olla tehtävissään koiransa rodun (kun urokset ja nartut juoksevat yhdessä) tai sukupuolen (kun urokset ja nartut juoksevat erikseen) aikana, heidät tulee korvata toisella toimihenkilöllä.

3.2 Guidelines with respect to the terrain, surface and course length

3.2.1 Terrain

A large meadow comes closest to the ideal coursing field. A slightly sloping or somewhat hilly terrain is also highly acceptable. A few bushes as well as some trees are desirable as long as they do not constitute any danger to the dogs.



3.2 Ohjeet koskien maastoa, pintaa ja ratojen pituutta

3.2.1 Maasto

Laaja/suuri niitty on lähimpänä ideaalista maastopeltoa. Hieman viettävä tai jonkin verran kumpuileva maasto on myös erittäin sopiva. Muutama pensas ja puu on toivottavaa, kunhan ne eivät aiheuta varaa koirille.

3.2.2 Surface

The ground should not be too slippery and must be free from stones and holes. Some natural obstacles are highly recommended, but not compulsory. They must be clearly visible from the dogs' viewpoint from a distance of at least 30 metres, particularly when there are depressions in the ground. Grass length should not be longer than approx. 10 cm.

3.2.2 Pinta

Maaston pinta ei saa olla liian liukas, eikä siellä saa olla kiviä tai reikiä. Muutamia luonnonesteitä suositellaan, mutta ne eivät ole pakollisia. Esteiden tulee olla selvästi näkyviä, vähintään 30 metrin etäisyydeltä, koiran näkökulmasta katsoen, etenkin jos maassa on painaumia. Heinä ei saa olla n. 10 senttimetriä pidempää.

3.2.3 Course length

The course length should be:

- From 400 to 700 metres for Whippets, Italian Greyhounds and Cirneco dell'Etna.
- From 500 to 1000 metres for all other breeds.

3.2.3 Radan pituus

Radan pituuden tulisi olla:

- 400-700 metriä whippeteille, italianvinttikoirille ja etnankoirille.
- 500-1000 metriä kaikille muille roduille

3.3 Distance between pulleys

The distance between the pulleys is important, it must be adapted to the condition and elevations of the terrain.

3.3 Rissojen välinen etäisyys

Rissojen välinen etäisyys on tärkeää, ja ne on sovitettava maaston olosuhteisiin ja korkeusvaihteluihin.

3.4 The course layout

In view of the high physical performance required of the dogs during coursing, the whole course must be clearly visible and free from any danger. The course layout must be changed for the second course of the day.

It is recommended to have longer pulley distances and wider turns for the bigger breeds compared to the course layout for smaller breeds. Both course layouts must contain turns and strait sections that reveal the dogs lure coursing capabilities.

The lure line must be positioned to minimise the risk that dogs gets entangled and injured by the line. The use of a closed circuit (with closed loop string dragged along the ground) will be clearly mentioned in the invitation to the participants.



3.4 Maastoradan suunnittelu

Ottaen huomioon maastokokeessa koirilta vaaditun korkean fyysisen suorituskyvyn, koko radan tulee olla selvästi näkyvä ja vaaraton. Rataa on muutettava finaaleja (päivän toista lähtöä) varten.

On suositeltavaa, että isokokoisille roduille pidennetään rissojen välejä ja loivennetaan käännöksiä, verrattuna pienikokoisten rotujen rataa. Molempien ratojen tulee sisältää käännöksiä ja suorita osuuksia, jotta koirien maastajuoksuominaisuudet saadaan selville.

Viehenaru tulee sijoittaa siten, että minimoidaan riski koiran sotkeentumisesta viehenaruun ja loukkaantumisesta viehenarun vuoksi.

Käytettäessä päättymätöntä viehenarua (suljettu lenkki, joka kulkee maata pitkin), on se mainittava selkeästi kilpailukutsussa.

3.5 The start

3.5.1 Jackets

The dogs will run in pairs, being slipped simultaneously. One will run in a red, the other in a white jacket. Coloured collars instead of jackets are not allowed. Text, signs or other attributes that can be identified are not allowed on the jackets. For jacket definition see appendix 7.2.

3.5 Lähtö

3.5.1 Manttelit

Koirat juoksevat pareittain ja ne lähetetään samanaikaisesti. Toinen juoksee punaisella manttelilla ja toinen valkoisella manttelilla. Värilliset kaulapannat manttelien sijaan eivät ole sallittuja. Mantteleissa ei saa olla mitään merkintöjä. Manttelien määrittelystä katso liite 7.2

3.5.2 Uneven number of entries

In case of an uneven number of entries the organizers will try to find a companion dog, where possible, to avoid a solo run. A licenced dog not participating in the Lure Coursing event is acceptable.

3.5.2 Pariton määrä osallistujia

Mikäli koeluokassa on pariton määrä osallistujia, järjestäjän tulee mahdollisuuksien mukaan yrittää löytää ns. "kaveri-koira" jotta yksinjuoksulta vältytään. Hyväksyttävänä "kaveri-koirana" pidetään koira, jolla on voimassa oleva maastokokeiden kilpailukirja, ja joka ei osallistu kyseiseen kokeeseen.

3.6 Coursing material

The organizer is obliged to ensure that all the coursing equipment is in perfect working order so that it can run without any failures. The Lure Coursing Director has to take care for back- up material of sufficient amount and quality to ensure a trouble free coursing event. Recommended back up level for important components shall be at least 100% per course track.

The lure machinery must fulfil the following requirements:

1. Be able to accelerate the lure rapidly.
2. Respond rapidly to any changes of speed.
3. Have sufficient performance in reserve.
4. The lure can be made of a light hare skin or a plastic ruptured bag. The lure size must not be less than 40 cm during the whole event.
5. Pulleys not of bright colours and no glittering.



3.6 Maastokokeen laitteisto

Järjestäjä on velvollinen huolehtimaan siitä, että mastokokeiden laitteisto on moitteettomassa kunnossa. Kilpailunjohtajan tulee huolehtia riittävästä määrästä varalaitteita, jotta voidaan varmistaa ongelmattoman kokeen kulku. Suositeltava varalaitteiden määrä tärkeille laitteille on vähintään 100 % per maastorata.

Vieheenvetolaitteen tulee täyttää seuraavat vaatimukset:

1. Kiihtyy nopeasti
2. Reagoi välittömästi nopeudensäätöön
3. On riittävän voimakas
4. Viehe voi olla tehty vaaleasta jäniksennahkasta tai revitystä muovista (muovisuikaleista). Viehe ei saa olla 40 cm lyhyempi kokeen aikana.
5. Rissat eivät saa olla kirkkaan värisiä eikä kimaltavia

3.7 Judging

Lure Coursing judges will judge the performance of the dogs on the basis of five (5) criteria (see below). The maximum amount of points to be given for each criterion is 20 points.

Sighthounds which do not get at least 50% of the maximum score in the first round will be excluded from the second round.

Other judging systems are not allowed for international FCI events.

There shall be two heats/runs, the points of which shall be added. Should there be no possibility for a second run, the points earned in the first run shall be taken into consideration for the placing.

In case two or more participants get an equal result (taking into consideration the points earned in the two runs), the dog having obtained the higher number of points during the second run will get the better placing.

However, if the result is still equal, the dog having obtained the higher number of points in the second run in the following sequence of importance: section 3.7.1 Agility, then section 3.7.2 Speed, then 3.7.3 Endurance, then 3.7.4 Follow, then 3.7.5 Enthusiasm will get the better placing.

3.7. Arvostelu

Maastokokeiden tuomarit arvostelevat koiran suoritusta perustuen viiteen (5) eri osa-alueeseen (ks. alla). Maksimipistemäärä per osa-alue on 20 pistettä.

Koirat, jotka eivät saa alkuerästä vähintään puolta (50 %) maksimipistemäärästä eivät pääse finaaliin.

Muut arvostelutavat eivät ole sallittuja FCI:n kansainvälisissä kokeissa.

Kokeessa juostaan alkuerä ja finaali. Alkuerä- ja finaalipisteet lasketaan yhteen sijoitusten ratkaisemiseksi. Mikäli finaalia ei voida järjestää, sijoitukset määräytyvät alkuerän pisteiden perusteella.

Mikäli kaksi tai useampi osanottajaa on tasapisteissä finaalin jälkeen, saa finaalissa korkeamman pistemäärän saavuttanut koira paremman sijoituksen.

Mikäli koirat ovat edelleen tasapisteissä, saa parhaimman sijoituksen koira, joka on saanut korkeimmat pisteet finaalissa seuraavassa osatekijöiden tärkeysjärjestyksessä: Ketteryys 3.7.1, Nopeus 3.7.2, Kestävyys 3.7.3, Seuraaminen 3.7.4 ja Innokkuus 3.7.5.



3.7.1 Agility

A Sighthounds' agility is shown:

1. By its rapid changes of direction, provoked by the turns of the lure.
2. By clearing obstacles.
3. At the take, and notably by a sliding tackle on the lure.
4. Dogs that are able to change direction quickly and efficiently especially evident in the turns.
Dogs that run with no wasted motion in their forward drive (often low, powerful and with great force in each step).

3.7.1 Ketteryys

Vinttikoiraa osoittaa ketteryytensä:

1. Nopeilla käänöksillä vastatessaan vieheen liikkeisiin
2. Selviytyen esteistä
3. Kiinniottovaiheessa erityisesti nappaamalla pysähtyneen vieheen sulavasti loppuliuku'ussaan
4. Ketteryys on kykyä siirtyä nopeasti ja vaivattomasti ajosuunnasta toiseen mikä näkyy erityisesti käänöksissä. Etenee vaivattomasti (eteneminen usein matalaa, tehokasta ja täynnä suurta voimaa jokaisella askeleella)

3.7.2 Speed

The speed necessary to catch a prey. This is shown by the rapidity with which ground is gained when dogs react to the surprise departure of the lure at the start. Sighthounds' speed will be shown on the entire length of the course but especially at the take of the lure. Rapidity in moving the rate of motion and the dog's progress show speed.

The Judge must reward the dog that runs low, really stretches itself and works the lure. Since timing is not used to measure speed, the dogs' manner of "giving itself" is an important mean of assessing its ability to cover ground.

Absolute speed is not taken into account when judging because the speed of a Sighthound must be compared to that of its competitors. When judging the speed, the breed's characteristics should be considered. All breeds do not reach as high absolute speed as the others.

A go-bye can be made when a dog in second position gives its utmost and overtakes its opponent. Overtaking can take place between two successive pulleys.

3.7.2 Nopeus

Nopeutta tarvitaan saaliin kiinnisaamiseksi. Tämä näkyy nopeutena, jolla koira reagoi vieheen yllättävään liikkeellelähdtöön lähdtössä. Koiran nopeus ilmenee koko matkan ajan, erityisesti viehettä kiinniotettaessa. Liikkeiden nopeus, tahti ja koiran eteneminen osoittavat nopeutta.

Tuomarin on palkittava koira, joka juoksee matalana, venyttäen itseään ja työskentelee saadakseen vieheen. Koska nopeutta ei mitata kellolla, koiran tavalla "antaa kaikkensa" on tärkeä merkitys arvioitaessa sen kykyä liikkua nopeasti maastossa.

Absoluuttista nopeutta ei oteta arvostelussa huomioon, koska koiran nopeutta tulee verrata sen kilpikumppaneihin. Nopeutta arvioitaessa otetaan huomioon koiran luontainen kyky liikkua rodulle tyyppisellä tavalla. Kaikki rodut eivät saavuta yhtä korkeaa absoluuttista nopeutta.

Ohituksella tarkoitetaan sitä, että koira kahden rissan välisellä osuudella kaikkensa ponnistaen kiihdyt-



tää juoksuansa ja ohittaa kilpailijansa.

3.7.3 Endurance

Endurance is the ability of a Sighthound to finish its course in good physical condition. It is the end sum of its physical and mental abilities. A dog that runs the whole course aggressively and does not show signs of tiredness even at the finish has good endurance.

3.7.3 Kestävyys

Kestävyydellä tarkoitetaan koiran kykyä selviytyä radan loppuun asti hyvässä ajokunnossa. Kestävyys on fyysisen ja henkisen kestävyiden summa. Koiralla, joka juoksee koko radan vahvasti eikä näytä uupumuksen merkkejä, on hyvä kestävyys.

3.7.4 Follow

Follow is a dog's capability to follow the lure and always have 100% attention on the lure. Good follow is characterized when a dog:

1. Follows the lure for the whole course and actively try's to catch the lure. Reacts quickly to the movement of the lure.
2. Follows the lure precisely and tries to make "jump to kill" immediately when it gets close to the lure.
3. Tries actively and aggressively to catch the lure through out the whole chase.
4. Go after the lure without making great assumptions as to where the lure will be travelling (course wise running).

3.7.4 Seuraaminen

Seuraaminen on koiran kykyä seurata viehettä ja aina koiran 100%:sta huomion kiinnittämistä vieheeseen. Hyväksi seuraamiseksi voidaan luonnehtia kun koira:

1. Seuraa viehettä koko suorituksen ajan ja pyrkii aktiivisesti saamaan vieheen kiinni. Reagoi nopeasti vieheen liikkeisiin.
2. Seuraa viehettä tarkasti ja pyrkii tekemään "tappoloikan" heti kun pääsee vieheen lähelle.
3. Pyrkii aktiivisesti ja aggressiivisesti saamaan vieheen kiinni läpi koko suorituksen.
4. Seuraa viehettä ilman, että tekee suuria johtopäätöksiä vieheen kulkusuunnista (ennakoivaa juoksemista)

3.7.5 Enthusiasm

Enthusiasm in the pursuit, whatever the conditions of the ground (rough or with obstacles) and whatever incidents occur such as overshooting the turns, falling and losing sight of the lure.

A Sighthounds' enthusiasm is shown:

1. At the start:
 - By its concentrated attention.
 - By fixing its eyes on the lure.
2. When in pursuit of the lure:
 - By its permanent drive on the lure, forcing the operator to accelerate the lure to avoid a take before the end of the course.
 - By jumping an obstacle cleanly, without hesitation of an obstacle.
 - By its desire to return to the lure if it gets left behind.
3. At the take of the lure:
 - At full speed.
 - By tackling the lure with a sliding take.



- By its attempts to catch the lure, even when it has been taken by its opponent.

3.7.5 Innokkuus

Innokkuus tavoitella viehettä huolimatta siitä millainen maasto on (karkeaa tai esteitä) ja mitä tahansa tapahtuukaan kuten ajautuminen liian pitkälle käänöksissä, kaatuminen ja näköyhteyden menettäminen vieheeseen.

Lisäksi koiran innokkuus ilmenee:

1. Lähdössä

- tiiviinä keskittymisenä
- vieheeseen kiinnittyneenä katseena

2. Vieheen ajossa

- jatkuvana ajona vieheeseen, pakottaen vetolaitteenohjaajan kiihdyttämään viehettä välttääkseen vieheen kiinnisaamisen ennen radan loppua
- esteiden ylityksenä puhtaasti ja epäröimättä
- halusta palata vieheelle ajaututtuaan siitä eroon

3. Vieheen kiinniottovaiheessa

- täytenä vauhtina
- loppulu'usta tehtynä hyökkäyksenä vieheen kimppuun
- yrityksenä napata viehe, vaikka kilpakumppani olisi sen jo tehnyt

3.8 Sanctions

Only qualified Judges can impose sanctions, which must be in accordance with these regulations.

3.8 Rangaistukset

Vain pätevöidyt tuomarit voivat määrätä rangaistuksia, joiden on oltava näiden sääntöjen mukaisia.

3.8.1 False slip penalty

If the handler slips a dog too early, or too late, to gain tactical advantages the Judges may deduct 10% of the dogs total score for the course. If the same course has to be restarted, the penalty no longer applies. If there is a false start, the Judges can seek the advice of the starter.

3.8.1 Rangaistus väärään aikaan lähettamisestä

Mikäli koiran ohjaaja lähettää koiransa liian aikaisin tai liian myöhään, saadakseen taktista etua tuomarit voivat vähentää 10 % koiran suorituksen kokonaispistemäärästä. Mikäli lähtö joudutaan uusimaan, rangaistus ei enää ole voimassa. Mikäli tapahtuu väärään aikaan lähettäminen, tuomarit voivat kysyä lähettäjän kantaa asiasta.

3.8.2 Course delay

Absence at start time of a course shall incur a dismissal for the day.

3.8.2 Lähdöstä myöhästyminen

Lähdöstä myöhästyminen aiheuttaa koiran kokeesta sulkemiseen siltä päivältä.

3.8.3 Excuse

Judges may excuse a dog for the day which:

1. Remains near its owner after the start signal or walks off the field.
2. Follows its opponent and not the lure.



3. Does not have the necessary physical condition for competition as confirmed by the opinion of the veterinary surgeon.

3.8.3 Sulkeminen

Tuomarit voivat sulkea koiran kokeesta, jos se:

1. jää omistajansa lähelle lähdön jälkeen tai kävelee pois radalta
2. seuraa kilpakumppaniaan eikä viehettä
3. ei omaa riittävää fyysistä kuntoa koesuoritukseen nähden kokeen eläinlääkäarin mielestä.

4. Championship regulations for Racing and Lure Coursing

4.1 Application

It is the FCI/CdL who determine on request from a country, where title events will take place. The candidature for a race and lure coursing championship must be forwarded, in writing, through the channels of the competent National Organization. The applicant must guarantee the perfect progress of the event.

FCI races championships are always to be conducted on the 1st or 2nd weekend of September.

FCI lure coursing championships are to be conducted in the 2nd quarter of a year.

4. Rata- ja Maastomestaruuskilpailuiden säännöt

4.1 Anominen

FCI/CdL päättää, maiden anomusten perusteella, missä mestaruuskilpailut järjestetään. Anomus rata- tai maastomestaruuskilpailun järjestäjäksi, on toimitettava kirjallisena kyseessä olevan maan päätösvaltaisen kansallisen organisaation taholta. Hakijan on taattava tapahtuman moitteeton sujuminen.

FCI:n ratamestaruuskilpailut on järjestettävä syyskuun ensimmäisenä tai toisena viikonloppuna.

FCI:n maastomestaruuskilpailut on järjestettävä vuoden toisen neljänneksen aikana.

4.2 Type of Championship Races

A FCI championship is held every year:

- the "FCI World Championship" in even years
- the "FCI European Championship" in odd years

4.2 Ratamestaruuskilpailut

FCI:n mestaruuskilpailu järjestetään joka vuosi:

- "Maailmanmestaruuskilpailu" parillisina vuosina
- "Euroopanmestaruuskilpailu" parittomina vuosina

4.3 Attribution of Race titles

The titles obtained are called:

- FCI World Champion 20XX (for example 2016)
- FCI European Champion 20XX (for example 2016)

4.3 Ratamestaruustittelit

Tittelit ovat:

- FCI Maailmanmestari 20xx (esimerkiksi 2016)
- FCI Euroopanmestari 20xx(esimerkiksi 2016)



4.4 Type of Lure Coursing Championship

Each year the FCI can license a lure coursing championship called:

- "FCI European Lure coursing Championship"

4.4 Maastomestaruuskilpailut

FCI voi myöntää vuosittain maastomestaruuskilpailun, jota kutsutaan:

- FCI:n Maastojuoksun Euroopanmestaruuskilpailu

4.5 Attribution of Lure Coursing titles

The title obtained is:

- "FCI European Lure Coursing Champion 20XX" (for example 2016)

4.5 Maastomestaruustitteli

Titteli on:

FCI:n Maastojuoksun Euroopanmestari 20xx (esimerkiksi 2016)

4.6 Sprinter events titles

The Winner of this friendly event obtains the title of "CDL Sprinter Winner Racing 2XXX" or "CDL Sprinter Winner Lure Coursing 2XXX".

4.6 Sprinter-kilpailujen tittelit

Tämän ystävyyskilpailun voittaja saa tittelin:

"CdL ratajuoksun Sprinter voittaja 2xxx" tai "CdL maastojuoksun Sprinter voittaja 2xxx"

4.7 Organizer

Championship events can only be organised by a member organization of the FCI. Two years in advance the CdL appoints the member country and the place where the event will be held.

The draft of the text describing the event must be submitted to the delegate of the CdL for approval. This text can only be forwarded to the national member organizations of the FCI after the above approval.

4.7 Järjestäjä

Mestaruuskilpailun voi järjestää ainoastaan FCI:n jäsenorganisaatio. CdL valitsee järjestävän jäsenmaan, ja paikan missä kilpailu järjestetään kaksi vuotta ennen tapahtumaa.

Kilpailukutsu on toimitettava CdL-delegaatille hyväksyttäväksi. Kilpailukutsu voidaan toimittaa FCI:n jäsenorganisaatioille vasta yllämainitun hyväksynnän jälkeen.

4.7.1 Event field requirements

The Championship may only be carried out on such fields, which comply with the basic requirements found in chapters 2.4 and 3.2 in this rulebook.

4.7.1 Koepaikan vaatimukset

Mestaruuskilpailut voidaan järjestää vain paikoissa, jotka täyttävät seuraavien sääntökohtien vaatimukset 2.4 ja 3.2.



4.7.2 FCI/CdL field inspection

The CdL has the right to inspect the state and condition of the racing track and coursing terrain at any time between the date of authorization and the date of the championship, and may impose modifications and/or improvements.

4.7.2 FCI/CdL koepaikan tarkastaminen

CdL:llä on oikeus tarkistaa ratamestaruuskilpailun rata tai maastomestaruuskilpailun maasto milloin tahansa kilpailun myöntämisen ja järjestämispäivän välisenä aikana, se voi myös määrätä muutoksia ja/tai parannuksia.

4.7.3 Limitation of events

At the time of an FCI Championship, other international races or lure coursing events for Sighthounds are not permitted.

4.7.3 Tapahtumien rajoittaminen

Samaan aikaan FCI:n mestaruuskilpailuiden kanssa ei saa järjestää muita kansainvälisiä rata- tai maastajuoksukilpailuja vinttikoirille.

4.8 Participation

4.8.1 Studbook required

All sighthounds (group 10) registered with the studbooks/appendix to the studbooks of an FCI member organisation or contract partner as well as those registered with the studbooks or appendix to the studbooks of a non FCI member organisation with which the FCI has entered into a cooperation agreement of mutual recognition of studbooks (AKC, KC, CKC).

This also applies to dogs which have been imported from the designated area of origin of the breeds listed hereafter and which have no FCI recognized pedigree due to the fact that there is no canine organization in the above area; the same measure is valid for their descendants, subject to the parents being entered in the studbook/appendix to the studbook ("livre d'attente") of the FCI – member or contract partner in charge.

At the present time, this is applicable to the breeds Azawakh and Saluki, as well as to Sloughis from Algeria, Tunisia and Libya (areas of origin of this breed).

This measure is also valid for Sloughis bred by natives of Morocco who do not breed under control / responsibility of their FCI member organization, i.e. Société Centrale Canine Marocaine, S.C.C.M. These dogs are consequently not eligible to get an Export Pedigree but a so-called "Genealogie". Prior to the entry at the championship (lure coursing or racing), they must have been entered in the appendix to the studbook ("livre d'attente") of the FCI member or partner in charge.

All Group 5 Mediterranean sighthound breeds (Pharaoh Hound, Cirnecco, Podenco Ibicenco and Podenco Canario) are allowed to take part as well but are not eligible for the CACIL.

4.8 Osallistumisoikeus

4.8.1 Rekisteröintivaatimukset

Osallistua voivat kaikki vinttikoirat (ryhmä 10), jotka on rekisteröity FCI:n jäsenorganisaation tai sen sopimuskumppanin rekisteriin/liitännäisrekisteriin, sekä koirat jotka on rekisteröity FCI:n ei-jäsenmaan rekisteriin/liitännäisrekisteriin jolla on FCI:n kanssa molemminpuolinen sopimus rekisterien tun-



nustamisesta. (AKC, KC, CKC).

Tämä koskee myös koiria, jotka on tuotu jäljempänä mainittujen korien alkuperäisalueilta ja jotka eivät kuulu FCI:n hyväksymään rekisteriin sen takia, että alueella ei ole kenneljärjestöä. Sama vaatimus koskee myös näiden koirien jälkeläisiä; niiden vanhemmat tulee merkitä FCI:n hyväksymään rekisteriin/liitännäisrekisteriin ("livre d'attente").

Tällä hetkellä tämä koskee azawakheja ja salukeja, ja myöskin slougheja Algeriasta, Tunisiasta ja Libyasta (näiden rotujen alkuperäisalueet)

Tämä koskee myös slougheja, jotka on kasvatettu Marokossa, joiden kasvattaja ei kuulu FCI:n paikalliseen jäsenjärjestöön Société Centrale Canine Marocaine, S.C.C.M. Nämä koirat eivät voi saada vientiä varten tarvittavaa polveutumistodistusta (Export Pedigree) mutta saavat niin sanotun "Genealogie" (sukutaulun). Ennen kuin nämä koirat voidaan ilmoittaa mestaruuskilpailuun (maasto- tai ratajuoksu), ne pitää olla rekisteröity FCI:n hyväksymään liitännäisrekisteriin ("livre d'attente").

Kaikilla ryhmän 5 Välimeren alueen vinttikoiraroduilla (faaraokoirat, etnankoirat, ibizanpodenco ja kanarianpodenco) on myös osallistumisoikeus mutta ne eivät voi vastaanottaa CACILia.

4.8.2 Racing and coursing result requirements

Based on their results, the only dogs that can be entered in the FCI Championship are those which represent a high standard of quality for such a top competition. Each National Organization appoints the dogs that will be entered.

To be entered any Sighthound must have completed the last two races or lure coursing events before the deadline of the entry without disqualification. A disqualification between the entry closing date and the date of the championship precludes participation.

Dogs which are injured during the first run of a race or course and have to be withdrawn as a result of a veterinary surgeon's decision (proven by a written statement from the veterinary surgeon concerned), are considered to have completed the race or course successfully.

4.8.2 Rata- ja maastokoetusvaatimukset

Tuloksiin perustuen FCI:n mestaruuskilpailuihin voidaan ilmoittaa vain koirat, jotka edustavat tällaiseen huippukilpailuun vaadittavaa korkeaa laatua. Jokainen kansallinen organisaatio nimeää koirat, jotka ilmoitetaan.

Koiran kaksi edellistä rata- tai maastokoetulosta ei saa olla hylätty (disk). Hylkäys (disk) ilmoittautumisen ja mestaruuskilpailun välillä estää osanoton.

Koirien, jotka ovat loukkaantuneet rata- tai maastokokeen alkuerässä eivätkä saa jatkaa eläinlääkärin päätöksellä (todisteena ko. eläinlääkärin kirjallinen lausunto), niiden tulos rata- tai maastokokeesta katsotaan hyväksytyksi.

4.8.3 Qualification for FCI championships

Qualification runs completed before the age limit set forth in paragraph 1.4.2 is reached are invalid.

4.8.3 Koetusvaatimusten edellytys FCI:n mestaruuskilpailuihin

Koetulokset, jotka on saavutettu ennen kohdassa 1.4.2 saavutettua ikärajaa ovat pätemättömiä.



4.8.4 Change in ownership

When a dog changes ownership and moves to another country, the dog may not be entered into the starting list and represent the new country unless it has been registered for at least 6 months in the new country's studbook/register.

4.8.4 Omistajanvaihdos

Kun koira vaihtaa omistajaa ja muuttaa toiseen maahan, koira ei voida ilmoittaa edustamaan uutta maata ennenkuin se on ollut rekisteröitynä vähintään 6 kuukautta uuden maan koirarekisterissä.

4.9 Entry

4.9.1 Entry form receiver

Entries for the FCI Championships cannot be made directly by the owner to the organizer of the event but may only be sent by the dog owner's National Organization.

4.9 Ilmoittautuminen

4.9.1 Ilmoittautumisten vastaanottaja

FCI:n mestaruuskilpailuihin ei voi ilmoittautua suoraan tapahtuman järjestäjälle, vaan ilmoittautuminen tapahtuu omistajan kansallisen organisaation toimesta.

4.9.2 Number of dogs per country

- FCI European Lure Coursing Championship: Each member may enter a maximum of six participants per breed and per sex. Examination on arrival must have been done the day before.
- FCI European or World Races Championship: Each member may enter a maximum of 12 participants per breed and per sex.

The previous year's Championship winners can defend their title and be entered in addition to the maximum permissible participants.

4.9.2 Maakohtaiset koiramäärät

- FCI:n Euroopan maastomestaruuskilpailu: jokainen jäsenmaa voi ilmoittaa kuusi (6) osallistujaa/rotu/sukupuoli. Koirien tulee osallistua eläinlääkärintarkastukseen kilpailupäivää edeltävänä päivänä.
- FCI:n ratajuoksun Euroopan- tai Maailmanmestaruuskilpailu: jokainen jäsenmaa voi ilmoittaa kaksitoista (12) osallistujaa/rotu/sukupuoli.

Edellisen vuoden mestareilla on oikeus puolustaa tittelään ja niillä on osallistumisoikeus maakiintiön ulkopuolelta.

4.9.3 Reserve dogs

Each country may appoint substitute dogs in addition to the number of participants set forth by paragraph 4.9.2, which may be given the opportunity of replacing any dog, eliminated from the team. No friendship races are scheduled for reserve dogs, which cannot take part in championship races.

4.9.3 Varakoirat

Jokainen maa voi nimetä varakoiria kohdan 4.9.2 esitetyn osallistujamäärän lisäksi. Näillä koirilla voidaan korvata joukkueesta poisjäävä koira. Ystävyysjuoksuja ei järjestetä varakoirille, jotka eivät pääse osallistumaan mestaruuskilpailuun.



4.9.4 Entry form information and timing

The FCI Commission for Sighthounds provides a template for this entry form.

Each National Organization must enter the dogs separately, in order of their results and according to breed and sex. The entry form must include the name of each dog in accordance with its pedigree and all the necessary data for the CACIL allocation as well as the owner's name, as stated on the national racing or coursing licence. The entry forms must reach the organizer at least three weeks before the event.

4.9.4 Ilmoittautumistiedot ja aikataulu

FCI:n Vinttikoirakomissio toimittaa mallin ilmoittautumislomakkeesta. Jokainen kansallinen organisaatio ilmoittaa koirat erikseen, niiden tulosjärjestyksessä roduittain ja sukupuolittain. Ilmoittautumislomakkeessa on oltava; koiran rekisterikirjan mukainen nimi, kaikki tarvittava tieto CACILin vastaanotamiseksi, myös omistajan nimi kuten se on merkitty kansalliseen kilpailukirjaan. Ilmoittautumiset on toimitettava järjestäjälle vähintään kolme viikkoa ennen tapahtumaa.

4.10 Officials

Together with the entry forms, each country must submit a list of people proposed as officials. However, it is up to the organizer to appoint the judges, jury as well as the race observers.

The organizer shall confirm to the National Organisations the names of the judges and track observers at least 14 days before the championship is due to take place. See also paragraph 7.6

Judges will get free food, free camping and a daily allowance on the duty day. The allowance will be the same amount as the event entry fee.

4.10 Toimihenkilöt

Jokainen maa toimittaa ilmoittautumisten yhteydessä listan henkilöistä joita se ehdottaa toimihenkilöiksi. Kuitenkin, järjestäjällä on oikeus nimetä tuomarit, tuomarineuvoston jäsenet ja ratatarkkailijat. Järjestäjä vahvistaa kansallisille organisaatioille tuomareiden nimet ja ratatakkailijat vähintään neljätoista (14) päivää ennen mestaruuskilpailuja. Katso myös liite 7.6

Tuomarit saavat ruoan, ilmaisen majoituksen ja päivärahan siltä päivältä kun toimii toimihenkilönä.

Päiväraha on saman suuruinen kuin ilmoittautumismaksu.

4.10.1 FCI/CdL delegates for Championship events

For each championship race or coursing, the FCI/CdL appoints a delegate as manager responsible for the whole event, including checking the programme. The delegate may ask for modifications if needed and take final decisions in special cases. In any disputes, the Jury must seek his/her advice. This delegate's expenses are to be paid by the organizer.

4.10.1 Mestaruuskilpailujen FCI/CdL-delegaatti

FCI/CdL nimeää jokaiseen rata- tai maastomestaruuskilpailuun delegaatin joka on koko tapahtuman johtaja, ja vastaa myös ohjelman tarkastamisesta. Delegaatti voi pyytää muutoksia tarvittaessa, ja tekee lopulliset päätökset erityistilanteissa. Erimielisyyksissä tuomarineuvoston on pyydettävä hänen neuvojaan. Järjestäjä maksaa delegaatin kulut.

4.10.2 Race officials

The Jury must consist of three members, from at least two different countries, and a reserve must also be provided for. A photo-finish-judge will evaluate the images and confirm the result of each race.

Likewise, the organizer must make sure that two race observers of different nationalities are present in each sector of the racing track.



4.10 Ratakilpailuiden toimihenkilöt

Tuomarineuvostossa on oltava kolme jäsentä, vähintään kahdesta eri maasta, myös varahenkilöt. Maalikameratuomari arvioi kuvat ja vahvistaa lähtöjen tulokset. Järjestäjän on myös varmistettava, että jokaisella radan sektorilla on kaksi ratatarkkailijaa jotka ovat eri maista.

4.10.3 Lure coursing judges

Lure coursing championships must be judged by five judges, from at least three different countries. A reserve must also be provided for.

In the 2nd course the dogs are to be judged by five other judges, from three different countries.

4.10.3 Maastokokeiden tuomarit

Maastomestaruuskilpailuissa on viisi tuomaria, jotka ovat vähintään kolmesta eri maasta. Myös varahenkilöt tulee hankkia.

Finaalissa koirat arvostellaan viiden eri tuomarin toimesta, tuomarien tulee olla kolmesta eri maasta.

4.11 Requirements for awarding the titles

4.11.1 Number of dogs, six or more

If six dogs per sex and per breed at the start in the FCI Championship, one title can be awarded to the male winner and another to the female winner. If fewer than six dogs of either sex participate, dogs and bitches must compete together and only one title will be awarded.

4.11 Vaatimukset tittelin myöntämiselle

4.11.1 Koirien määrä: kuusi tai enemmän

Jos FCI:n mestaruuskilpailuissa rotuun osallistuu vähintään kuusi urosta ja kuusi narttua, voidaan mestaruustitteli jakaa urosten ja narttujen voittajalle erikseen. Jos koiria on vähemmän kuin kuusi jommasa kummassa sukupuolessa, juoksevat urokset ja nartut samassa luokassa ja vain yksi titteli jaetaan.

4.11.2 Number of dogs, fewer than six

If a total of fewer than six dogs and bitches of any breed at the start, no title will be given. In spite of this the CdL inspector together with the Jury can decide to award the title if the circumstances so require. The prizes, which have been announced will be awarded.

4.11.2 Koirien määrä: vähemmän kuin kuusi

Jos osallistujamäärä rodussa on vähemmän kuin kuusi titteliä ei jaeta. Tästä poiketen voi CdL-delegaatti yhdessä tuomarineuvoston kanssa päättää, että titteli myönnetään olosuhteista riippuen. Palkinnot joista on ilmoitettu on jaettava.

4.11.3 Number of dogs, less than four

If there are less than four dogs at the start, this particular breed cannot participate in the FCI Championship.

4.11.3 Koirien määrä: vähemmän kuin neljä

Mikäli osallistujamäärä rodussa on vähemmän kuin neljä, kyseinen rotu ei voi osallistua FCI:n mestaruuskilpailuun.

4.12 Championship track lengths

4.12.1 Track length for races

Distances to be applied for FCI Racing Championships

- For Whippets, Italian Greyhounds and Cirneco dell'Etna: 350 - 365 metres



- For all other breeds: 475 - 480 metres

Small variations of the above distances are tolerated.

4.12 Mestaruuskilpailujen ratojen pituudet

4.12.1 Juostavat matkat ratakilpailuissa

Juostavat matkat FCI:n ratamestaruuskilpailussa

- Whippeteille, italianvinttikoirille ja etnankoirille: 350 – 365 metriä
- Kaikille muille roduille: 475 – 480 metriä

Pienet poikkeamat yllämainittuihin matkoihin on sallittuja.

4.12.2 Track length for lure coursing

Distances to be applied for FCI European Lure Coursing Championship

- For Whippets, Italian Greyhounds and Cirneco dell'Etna: 600 - 800 metres
- For all other Sighthound breeds: 800 - 1000 metres

Small variations of the above distances are tolerated.

4.12.2 Ratojen pituus maastokilpailuissa

Ratojen pituus FCI:n Euroopan maastomestaruuskilpailussa

- Whippeteille, italianvinttikoirille ja etnankoirille: 600 – 800 metriä
- Kaikille muille roduille: 800 – 1000 metriä

Pienet poikkeamat yllämainittuihin ratojen pituuksiin on sallittuja.

4.13 Prizes

4.13.1 Certificates

Certificates for the title gained (offered by the National Organization).

4.13 Palkinnot

4.13.1 Sertifikaatti

Sertifikaatit saavutetusta tittelistä (kansallisen järjestön antamana)

4.13.2 Presentation jackets:

Jackets for the winners:

- White: FCI World Championships
- Blue: FCI European Championships
- Red: FCI European Lure Coursing Championships
- Green: "CDL Sprinter Winner Racing 2XXX" or "CDL Sprinter Winner Lure Coursing 2XXX".

4.13.2 Palkintomanttelit

Manttelit voittajille:

- Valkoinen: FCI:n Maailmanmestaruuskilpailu
- Sininen: FCI:n Euroopanmestaruuskilpailu
- Punainen: FCI:n Euroopan maastomestaruuskilpailu
- Vihreä: "CdL Sprinter-voittaja ratakilpailu 2xxx" tai "CdL Sprinter-voittaja maastokilpailu 2xxx"

4.13.3 Finalists

Prizes of honour for all finalists.

4.13.3 Finalistit



Kunniapalkinto kaikille finalisteille.

4.14 Entry fee

The amount of the entry fee is to be set by the CdL in €. This entry fee is to be paid to the organizer by each team leader.

4.14 Ilmoittautumismaksu

CdL määrää ilmoittautumismaksun suuruuden euroissa. Joukkueenjohtajat maksavat tämän ilmoittautumismaksun järjestäjälle.

4.15 Team leader

At the time that the National Organization submits its entry, it must also include the nomination of its team leader.

1. During the event, the team leader is the representative of his/her National Organization as well as being coach to the members of his/her team.
2. He/She is responsible for transmitting any instructions from the organizers to his/her team members.
3. He/She acts as liaison officer between the individual dog owners in the team and the organizers of the event.
4. Only the team leader has the right to discuss and settle queries, make suggestions, forward objections or put forward questions and complaints concerning his/her team, with the organizer.
5. He/She is responsible for giving advice and answering any questions, as well as for discipline within his/her team.
6. When the dogs are delivered to the track, he/she is responsible for the collection and checking of the licences as well as the dog passes (working books) of his/her members, which he/she will then forward to the secretary's office. Participants notify the team leader of withdrawals as soon as possible.

4.15 Joukkueenjohtaja

Kansallisen organisaation tulee ilmoittaa ilmoittautumistietojen yhteydessä myös nimetyn joukkueenjohtajan nimi.

1. Tapahtuman aikana, joukkueenjohtaja edustaa kansallista organisaatiotaan ja toimii samalla valmentajana joukkueensa jäsenille.
2. Hän on vastuussa järjestäjältä saatujen ohjeiden toimittamisesta joukkueensa jäsenille
3. Hän toimii yhdyshenkilönä yksittäisten koiran omistajien ja kilpailun järjestäjän välillä
4. Vain joukkueenjohtajalla on oikeus olla yhteydessä järjestäjään keskustellakseen, tiedustellakseen tarkennuksia, tehdäkseen ehdotuksia, välittääkseen eriäviä mielipiteitä tai esittääkseen joukkuettaan koskevia kysymyksiä tai valituksia
5. Joukkueenjohtaja on vastuussa joukkueensa neuvomisesta, kysymyksiin vastaamisesta ja kurinpidosta.
6. Kun koirat tuodaan kilpailupaikalle, joukkueenjohtaja kerää ja tarkistaa joukkueen koirien kilpailukirjat ja toimittaa ne toimistoon. Joukkueen jäsenten tulee ilmoittaa mahdollisesta luopumisesta (poisjäännistä) mahdollisimman pian.

4.16 Procedures and Equipment

The organizer is responsible for providing reserve event equipment in order to guarantee a trouble-free competition. Vital systems must have 100% backup.



4.16 Jatkoopääsy menettely ja laitteisto

Järjestäjän vastuulla on hankkia toimiva varalaitteisto, jotta voidaan taata ongelmaton kilpailu. Tärkeillä järjestelmillä tulee olla 100 %:nen varajärjestelmä.

4.16.1 Qualification for race finals

At FCI Championship races finalists are determined in the following manner:

The dogs, which qualify for the finals, are selected based on the times they recorded in the preliminary heats.

Every dog, except for Greyhounds, must take part in a minimum of two preliminary heats, the final being the third race. The quicker of the times recorded in the two preliminary heats is the time, which will be used to qualify for the final.

For Greyhounds, only one preliminary heat is compulsory, a second one being optional. The dogs with the six fastest times run in the final.

4.16.1 Jatkoopääsy menettely ratakilpailuissa

FCI:n ratamestaruuskilpailuissa finaaliin pääsy ratkaistaan seuraavalla menettelyllä:

Finaaliin pääsevät koirat valitaan aikajuoksujen aikojen perusteella.

Jokaisen koiran (poikkeuksena englanninvinttikoirat) tulee osallistua vähintään kahteen aikajuoksuun, finaali on koiran kolmas suoritus. Kahdesta aikajuoksusta nopeampi aika on se aika jota käytetään finaaliin pääsyn ratkaisemiseksi.

Englanninvinttikoirat juoksevat yhden aikajuoksun, toinen aikajuoksu on vapaaehtoinen.

Aikajuoksuista kuusi nopeinta koira pääsee finaaliin.

4.16.2 Qualification for coursing finals

The assessment of the dogs for each run must be made in accordance with chapter 3.7 of this rule-book. Dogs which do not get at least 50% of the maximum possible points in the first round for no good reason cannot participate in the second round.

The price list ranking is calculated as the average, with max 2 decimals, scoring of all five judges. Highest score is the winner. In case of two dogs having the same scoring the separation process described in paragraph 3.7 is applicable.

4.16.2 Finaaliin pääsy maastokilpailuissa

Koirien arvostelu jokaisessa lähdössä tulee tehdä näiden sääntöjen kohtaan 3.7 perustuen. Koirat jotka eivät saa alkuerästä vähintään 50 % mahdollisesta maksimipistemäärästä ilman hyvää syytä eivät voi osallistua finaaliin.

Koiran sijoitus lasketaan kaikkien viiden tuomarin antamien pisteiden keskiarvosta korkeintaan kahden desimaalin tarkkuudella. Voittaja on se, joka saa korkeimmat pisteet. Jos kaksi koira on tasapisteissä, noudatetaan kohdassa 3.7. määrättyä sijoitusten määrittelyä.

4.16.3 Unnecessary runs

In accordance with the principle of the protection of animals, dogs must be exempted from unnecessary runs.



4.16.3 Tarpeettomat suoritukset

Eläinsuojelun periaatteiden mukaisesti, koirien tarpeettomia suorituksia tulee välttää.

4.16.4 High entry numbers, races

Should the entry number be too high, the organizer of an FCI Championship race can spread the event over three days. However, all races for a single breed must take place on the same day.

4.16.4 Suuri ilmoittautumismäärä ratakilpailuihin

Jos ilmoittautuneiden määrä on suuri, FCI:n ratamestaruuskilpailun järjestäjä voi jakaa kilpailun kolmelle eri päivälle. Kuitenkin niin, että kaikki rodun koirat kilpailevat samana päivänä.

4.16.5 High entry numbers, coursing

If entry numbers are high, the organizer of the FCI European Lure Coursing Championship has the option of spreading the event over three days. However, all lure coursing for one breed must take place on the same day.

4.16.5 Suuri ilmoittautumismäärä maastokilpailuihin

Jos ilmoittautuneiden määrä on suuri, FCI:n maastomestaruuskilpailun järjestäjä voi jakaa kilpailun kolmelle eri päivälle. Kuitenkin niin, että kaikki rodun koirat kilpailevat samana päivänä.

4.16.6 Timing system for racing

A "photo-finish" system must be available for timekeeping. This system must show the time in which each dog crosses the finishing line. The organizer will install the timekeeping equipment.

4.16.6 Ajanottojärjestelmä ratakilpailuissa

Ajanotossa on käytettävä "maalikamera"-järjestelmää. Ajanottojärjestelmän on näytettävä aika maalilinjan ylittävälle koirille. Järjestäjä asentaa ajanottolaitteet.

4.16.7 Back-up timing system for racing

A back-up equipment must be provided. This back-up system must operate in parallel to ensure that the timing can be performed under all conditions.

4.16.7 Ajanoton varajärjestelmä ratakilpailuissa

Ajanotolla on oltava varajärjestelmä. Tämän varajärjestelmän on toimittava rinnakkain varsinaisen ajanottojärjestelmän kanssa, jotta voidaan varmistaa aikojen saaminen kaikissa olosuhteissa.

5. F.C.I. Titles

5.1 Title "Champion International de Course"/CACIL Regulations

5. F.C.I. Tittelit

5.1 Kansainvälisen käyttövalion titteli / CACIL säännöt

5.1.1 Breeds concerned

These regulations concern Sighthound breeds of the FCI group 10, for which races and lure coursing events are organised under the patronage of the FCI.

5.1.1 Rodut

Nämä säännöt koskevat vinttikoirarotuja FCI:n ryhmästä 10, joille järjestetään rata- ja maastokilpailut



FCI:n valvonnassa.

5.1.2 Events concerned

These regulations apply to international racing and lure coursing events where a CACIL is awarded, and which have been advertised by the National Organizations and accepted by the FCI/CdL.

5.1.2 Kokeet

Nämä säännöt koskevat kansainvälisiä rata- ja maastokilpailuja joissa jaetaan CACILeja, ja joista kansallinen organisaatio on tiedottanut ja jonka FCI/CdL on hyväksynyt.

5.1.3 Champion title requirements

The title "Champion International de Course" will be awarded by the FCI subject to the following conditions:

- a) From the age of 15 months onwards for Whippets and Italian Greyhounds and 18 months onwards for all other sighthound breeds, the dog must have earned at least three "Certificats d'Aptitude au Championnat International de Lévrier" (CACIL) or two CACIL and 2 Res. CACIL in two different countries (from two different National Organizations-NO).
 - Exception:
Since the following countries: Norway, Sweden, Finland, Estonia, Latvia, Lithuania and Russia do not organise more than 2 CACIL Races/Coursing per year and are located far from central Europe the number of CACILs for these countries are lowered to 2 CACILS or 1 CACIL and 2 Res CACILS.
- b) These certificates (CACIL) are awarded to a dog when:
 - together with the registration for the event proof of a rating of at least "Very good", acquired in an adult class at a CACIB show is provided. Without the required proof the CACIL will be awarded to the next dog in the ranking, until and including the 6th position;
 - in case of a racing event the dog must be placed in the final and at the same time within the first half of the ranking;
 - in case of a coursing event the dog must be placed in the first half of the ranking and have obtained at least 75% of the maximum point as established in paragraph 3.7 of these regulations.
- c) The period between the first and last CACIL/Res. CACIL must be at least one year and one day.

5.1.3 Kansainvälisen käyttövalionarvotittelin vaatimukset

FCI myöntää kansainvälisen käyttövalion arvon seuraavin ehdoin:

- a) Whippettien ja italianvinttikoirien on 15 kk täytettyään ja muiden rotujen 18 kk täytettyään ansaittava vähintään kolme CACILia "Certificats d'Aptitude au Championnat International de Lévrier" tai kaksi CACILia ja kaksi vara-CACILia. CACILit on saatava kahdesta eri maasta (kahdelta eri kansalliselta organisaatiolta).
 - Poikkeus:
Koska Norja, Ruotsi, Suomi, Viro, Latvia, Liettua ja Venäjä eivät järjestä kuin kaksi CACIL rata-/maastokilpailua vuosittain ja maat sijaitsevat kaukana Keski-Euroopasta, on näille maille CACILien määrä alennettu kahteen CACILiin tai yhteen CACILiin ja kahteen vara-CACILiin.
- b) Näillä sertifikaateilla (CACIL) palkitaan koira kun:



- ilmoittautumisen yhteydessä on todistettu, että koiralla on saavutettuna vähintään “erittäin hyvä” kansainvälisestä CACIB näyttelystä aikuisten luokasta (nuo, avo, käyttö- tai valioluokka). Ilman todisteita näyttelytuloksesta CACIL jaetaan seuraavalle koiralle aina kuudenteen sijaan asti.
 - ratakilpailuissa koiran tulee sijoittua rodun kilpailuluokan parhaaseen puolikkaaseen
 - maastokilpailuissa koiran tulee sijoittua rodun kilpailuluokan parhaaseen puolikkaaseen ja saavuttaa vähintään 75 % maksimipistemäärästä
- c) Ensimmäisen ja viimeisen CACILin/vara-CACILin välillä tulee olla vähintään yksi vuosi ja yksi päivä.

5.1.4 Reserve CACIL

Judges can award the next-placed dog with proven dog show rating in these trials a Reserve CACIL award when the dog also meets the conditions in point 5.1.3 b

The CACIL and R-CACIL are proposed by the judges without any check on the registration in an appropriate studbook or complete pedigree.

The Reserve CACIL (R-CACIL) is valid for the title of “Champion international de Course” provided that the CACIL is awarded to a dog that is already an international racing champion or to a dog that does not comply with point 5.1.6.

5.1.4 Vara-CACIL

Tuomarit voivat palkita seuraavaksi tulleen koiran, jolla on vaadittu näyttelytulos, vara-CACILilla. Koiran tulee täyttää myös 5.1.3 b kohdassa määrätyt vaatimukset.

Tuomarit esittävät CACILia ja vara-CACILia ilman rekisterikirjan ja sukutaulun tarkastusta.

Vara-CACIL (V-CACIL) on voimassa “Champion international de Course” kansainvälistä käyttövaliotiteliä varten, jos CACIL on myönnetty koiralle joka on jo kansainvälinen käyttövalio tai koiralle joka ei täytä kohdan 5.1.6 määräyksiä.

5.1.5 Number of dogs starting

1. If there are at least six dogs of each sex per breed are at the start, the CACIL may be awarded separately to dogs and bitches.
2. If there are fewer than six dogs of one sex at the start, all the dogs and bitches compete together for a single CACIL.
3. If there are fewer than six dogs of any particular breed at the start, then the CACIL will not be awarded.

5.1.5 Osallistujamäärä

1. Mikäli rodun kilpailuluokkaan osallistuu vähintään kuusi urosta ja kuusi narttua voidaan CACIL jakaa kummallekin sukupuolelle.
2. Mikäli rodun jompaan kumpaan sukupuoleen osallistuu vähemmän kuin kuusi koiraa kilpailevat ne yhdessä ja voidaan jakaa vain yksi CACIL.
3. Mikäli rodun kilpailuluokkaan osallistuu alle kuusi koiraa CACILia ei jaeta.

5.1.6 Incomplete pedigree

For dogs whose ancestors are unknown or whose pedigree is incomplete, no CACIL proposal made by



the judges can be confirmed and it will be transferred to the dog proposed for the R-CACIL.

5.1.6 Puutteellinen sukutaulu

Koirille, joiden esivanhemmat ovat tuntemattomia tai joiden sukutaulu on puutteellinen, ei voida vahvistaa tuomareiden tekemää CACIL-esitystä ja se siirretään koiralle jolle on esitetty vara-CACILia

5.1.7 CACIL proposals

The CACIL proposals are forwarded by the relevant National Organizations to the FCI office.

5.1.7 CACIL esitykset

CACIL esitykset toimitetaan FCI:n toimistoon kyseessä olevan kansallisen organisaation toimesta.

5.1.8 Decision by FCI

The FCI makes sure that the requirements set by the regulations are being met. If so, the judge's proposal is confirmed. If not, the award is not granted.

5.1.8 FCI:n päätös

FCI varmistaa, että sääntöjenmukaiset vaatimukset täyttyvät. Mikäli näin on, tuomareiden esitykset vahvistetaan. Jos ei ole, palkintoa ei myönnetä.

5.1.9 Definitive title

The FCI grants the definitive title of "Champion de Course".

5.1.9 Tittelin myöntäminen

FCI myöntää kansainvälisen käyttövalion arvon "Champion de Course".

5.2 FCI Beauty and Performance Champion (Champion International de Beauté et Performance – C.I.B.P.)

In order to obtain this title, a dog must fulfil the following requirements:

1. It must have been awarded two CACIBs or one CACIB and 2 Res. CACIBs in at least two different countries (from two different NO) and by at least two different judges.
2. The dog must have taken part in at least three CACIL events (either races or coursing), winning at least one CACIL or two Res. CACILs.
3. The period between the first and last CACIB/Res. CACIB must be at least one year and one day.

5.2 FCI:n kansainvälinen muoto- ja käyttövalio (Champion International de Beauté et Performance – C.I.B.P.)

Saadakseen tämän tittelin, koiran tulee täyttää seuraavat vaatimukset:

1. Koira tulee olla palkittu kahdella CACIBilla tai yhdellä CACIBilla ja kahdella vara-CACIBilla vähintään kahdesta eri maasta (kahdesta eri kansallisesta organisaatiosta) ja vähintään kahdelta eri tuomarilta
2. Koiran tulee olla osallistunut vähintään kolmeen CACIL kilpailuun (rata-tai maastokilpailu), voitettava vähintään yksi CACIL tai kaksi vara-CACILia.
3. Ensimmäisen ja viimeisen CACIBin/vara-CACIBin välillä tulee olla vähintään yksi vuosi ja yksi päivä

6. Requirements for the entry in working class at FCI International CACIB shows

To enter a dog in working class, the entry form must be accompanied by a copy of the FCI compulsory certificate containing the confirmation -by the member country in which the owner has his legal resi-



dence- that the dog has fulfilled the following requirements:

1. Proof of having a valid Coursing or Racing Licence
2. Proof of having participated in at least two international CACIL Races or Coursing over a period of more than one year and 1 day, without disqualification. Exception: Since the following countries: Norway, Sweden, Finland, Estonia, Latvia, Lithuania and Russia do not organise more than 2 CACIL Races/Coursing per year and are located far from central Europe, these countries can include the national races/coursings in the participation number.
3. In both cases, proof of two placings within the first half of the competitors of such a coursing/race. Results in Veteran and Sprinter classes are not taken into consideration. Additionally for coursing: the dog must have obtained at least 75 % of the maximum points as established under point 3.7 of these regulations.

6. Osallistumisoikeusvaatimukset käyttöluokkaan FCI:n kansainvälisissä CACIB näyttelyissä

Jotta koira voidaan ilmoittaa käyttöluokkaan, ilmoittautumislomakkeen mukaan tulee liittää kopio koiran omistajan kotimaan kansallisen organisaation antamasta FCI:n vaatimasta todistuksesta käyttöluokkaan osallistumisoikeudesta, josta käy ilmi koiran täyttävän seuraavat vaatimukset:

1. Koiralla on voimassaoleva kilpailukirja
2. Koira on osallistunut vähintään kahteen kansainväliseen CACIL rata- tai maastokokeeseen yli yhden vuoden ja yhden päivän välisenä aikana ilman koesuorituksen hylkäämistä (disk).
Poikkeus:
Koska Norja, Ruotsi, Suomi, Viro, Latvia, Liettua ja Venäjä eivät järjestä kuin kaksi CACIL rata-/maastokilpailua vuosittain ja maat sijaitsevat kaukana Keski-Euroopasta, nämä maat voivat sisällyttää kansalliset rata-/maastokokeet kokeisiin osallistumismäärään.
3. Molemmissa tapauksissa, todisteet siitä että koira on sijoittunut rata-/maastokokeessa koeloukan parempaan puolikkaaseen. Tuloksia veteraaniluokkaan tai sprinterluokkaan osallistumisesta ei hyväksytä.
Lisäksi maastokokeissa: koiran on saavutettava vähintään 75 % maksimipistemäärästä kohdan 3.7 mukaisesti.

7. Enclosures

7.1 Entry information

Entry information can only be sent to the organizer by an organization recognized by the National Organization.

The following information must be sent to the organizer of FCI Racing and Lure Coursing events:

1. Event Details:
 - Event location and event date
2. Identification of the dog:
 - Name of the dog
 - Breed
 - Sex
 - Date of birth
 - Licence number
 - Pedigree number/Licence number
 - ID-number (Chip/Tattoo)



Wide runner

3. Entry class (racing)

4. Identification of the owner:

Name

Address

Country

Phone

Fax

E-mail

7. Liitteet

7.1 Ilmoittautumistiedot

Ilmoittautumistiedot järjestäjälle voi lähettää vain kansallisen organisaation hyväksymä järjestö.

Seuraavat tiedot on lähetettävä FCI:n rata- ja maastokokeiden järjestäjälle:

1. Kokeen tiedot:

Koepaikka ja päivämäärä

2. Koiran tiedot:

koiran nimi

rotu

sukupuoli

syntymäaika

kilpailukirjan numero

rekisterinnumero/kilpailukirjan numero

tunnistemerkinä (mikrosiru/tatuointi)

widerjuoksijatiedot

3. Koeluokka (ratajuoksu)

4. Omistajan tiedot

nimi

osoite

maa

puhelinnumero

faksi

sähköpostiosoite

7.2 Racing jacket definitions

The details below apply to racing,

No 1 Red Number "1" in White

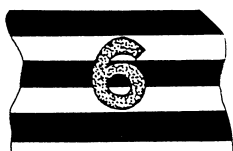
No 2 Blue Number "2" in White

No 3 White Number "3" in Black

No 4 Black Number "4" in White

No 5 Yellow Number "5" in Black

No 6 Black-and-White Number "6" in Red



Stretch racing jackets are also allowed.

Red, or white jackets used for coursing cannot have the numbers and may not have any other text or signs.

7.2 Kilpailumanttelit

Alla olevat yksityiskohdat koskevat ratajuoksua.

numero yksi (1): punainen, jossa on valkoinen numero "1"

numero kaksi (2): sininen, jossa on valkoinen numero "2"

numero kolme (3): valkoinen, jossa on musta numero "3"

numero neljä (4): musta, jossa on valkoinen numero "4"

numero viisi (5): keltainen, jossa on musta numero "5"

numero kuusi (6): mustavalkoraitainen, jossa on punainen numero "6"

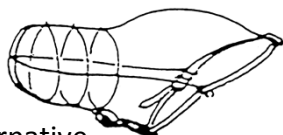
Myös joustomanttelit ovat sallittuja.



Maastokokeissa käytettävissä punaisessa tai valkoisessa manttelissa ei saa olla numeroita, tekstiä eikä mitään muita merkintöjä.

7.3 Muzzle definitions

Material: Steel wire, plastic-coated steel wire.

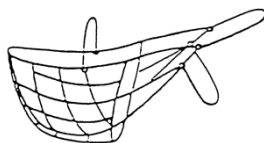


Alternative

Material: Plastic in three sizes, for small breeds



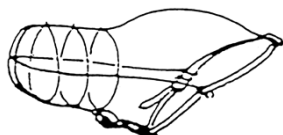
In six sizes for large breeds



The American type of muzzle in leather or plastic is also permitted.

7.3 Kuonokopat

Materiaali: teräslanka, muovipäällysteinen teräslanka



Vaihtoehtoisesti

Materiaali: muovi, kolme eri kokoa pienille roduille



Kuusi kokoa isoille roduille



Amerikkalaismallinen nahkainen tai muovinen kuonokoppa on myös sallittu.

7.4 Veterinary surgeon's duties

7.4.1 Examinations on arrival

Examinations on arrival of the inoculation passports for valid protective inoculations, if this has not been carried out by the appropriate authorities.

When the dogs arrive, a general examination of all dogs entered must be carried out to check whether they can be passed fit for running. Dogs in bad general condition must be rejected.

With regard to a dog's health, the veterinary surgeon is the only person authorised to decide whether a dog can take part in an event. Such decisions cannot be appealed against.

The general examination covers:

1. Checking the conjunctiva (conjunctivitis). If a clear conjunctivitis is present the body temperature should be measured.
2. Checking whether bitches are in season. If in season, the bitch is not allowed to participate.
3. Checking the paws, paying particular attention to wounds.
4. Possible pain which should be determined by bending and stretching the toe joints.
5. Observation of the dog's movement, if lameness is noticed a more detailed investigation is necessary.

7.4 Eläinlääkärin tehtävät

7.4.1 Eläinlääkärin tarkastus

Eläinlääkärin tarkastuksen yhteydessä tarkistetaan rokotusten voimassaolo rokotustodistuksesta, ellei niitä ole jo tarkastettu aiemmin viralliselta taholta.

Koirien saavuttua paikalle tehdään kaikille eläinlääkärin tarkastus, jossa tarkastetaan ovatko ne juoksu-kunnossa. Koirat joilla on huono yleiskunto eivät saa osallistua.

Koiran terveydentilan osalta, eläinlääkäri on ainoa jolla on valtuudet päättää onko koira riittävässä kunnossa osallistuakseen kokeeseen. Eläinlääkärin päätöksistä ei voi valittaa.

Eläinlääkärin tarkastus kattaa:

1. Sidekalvojen tarkastus (sidekalvontulehdus). Jos havaitaan selkeä sidekalvontulehdus mitataan myös koiran lämpö.
2. Tarkastetaan onko narttu kiimassa. Jos kiima todetaan, narttu ei saa osallistua kokeeseen.
3. Tarkastetaan tassut, erityisesti haavojen varalta
4. Mahdollinen kipua, joka ilmenee taivuttamalla ja venyttämällä varpaiden niveliä
5. Koiran liikkeiden tarkastelu, mikäli ilmenee ontumista on suoritettava tarkempi tutkimus

7.4.2 Daily Supervision

The veterinary surgeon engaged for the event must be present for the entire duration of the race or course. He/She should be equipped so that appropriate emergency treatment can be carried out (first



aid bandage, rail bandage, heart and circulation checks) at the event venue.

Since the competing dogs are under the supervision of the veterinary surgeon for their general condition, injuries, suspicion of doping etc., the Jury must dismiss any dog which is deemed unfit by the veterinary surgeon.

The veterinary surgeon should observe the dogs before each run and notify the event officials immediately of any possible injuries. The dogs concerned must be dismissed from running.

Fees and expenses are borne by the organizer of the event. Only the costs of individual treatment will be borne by the owner of the dog treated.

7.4.2 Valvonta

Eläinlääkärin on oltava paikalla koko kokeen ajan. Hänellä tulee olla ensiapuun tarvittavat välineet mukanaan (sidetarpeita, tukisiteitä, sydämen kuuntelu ja verenkierron varmistaminen).

Koska kokeeseen osallistuvat koirat ovat eläinlääkärin valvonnassa yleiskunnon, vammojen, doping epäilyjen jne. osalta, tuomarineuvoston tulee sulkea koira kokeesta eläinlääkärin esityksestä.

Eläinlääkärin on tarkkailtava koiria ennen jokaista suoritusta ja tiedotettava viipymättä toimihenkilöjä kaikista mahdollisista vammoista. Kyseessä olevat koirat tulee sulkea kokeesta.

Eläinlääkärin kulut maksaa järjestäjä. Omistaja maksaa koiran hoitamisesta aiheutuneet kulut.

7.5 Track specifications / Classification of FCI Racing tracks

7.5.1 Category A definition

Tracks licensed for national and international racing events and for FCI title races.

7.5 Ratojen määrittely / FCI:n rataluokittelu

7.5.1 A-luokan radat

Radat joilla voidaan järjestää kansainvälisiä ratajuoksukilpailuja ja FCI:n arvokilpailuja.

7.5.2 Category B definition

Tracks licensed for national and international races without FCI title races.

7.5.2 B-luokan radat

Radat joilla voidaan järjestää kansainvälisiä ratajuoksukilpailuja mutta ei FCI:n arvokilpailuja.

7.5.3 Specification

7.5.3.1 General

1. The turf of the tracks must be perfect prepared and without any roughness or other danger for the dogs.
2. The turf must be well balanced with dense grass, firm sand or grass with sanded bends.
3. Distances must be possible to run for 345 to 390 metres and 475 to 480 metres together with the required length of the first straight.
4. The start boxes must be positioned in a way that the dogs have a straight line of at least 40 metres from the boxes.
5. The paddock must be separated from the racing track. It must be clean and suitable to prepare the dogs for the race. Any view of the track must be shielded from the dogs, if necessary by a partition.



6. The stopping area, beyond the finishing line, must be 50 metres long.

7.5.3 Laatuvaatimukset

7.5.3.1 Yleiset vaatimukset

1. Ratojen pohjan tulee olla täydellisesti valmisteltu, ilman epätasaisuuksia eikä se saa aiheuttaa vaaraa koirille.
2. Radan pohjan tulee olla tasaista tiheää ruohoa, tiivistä hiekkaa tai ruohoa hiekoitetuilla kaarteilla.
3. Juostavien matkojen tulee olla 345-390 metriä ja 475-480 metriä yhdessä lähtösuoran vaaditun pituuden kanssa.
4. Lähtökopit on sijoitettava niin, että koirat juoksevat suoraan vähintään 40 metriä lähtökopilta.
5. Järjestelykennelin on sijaittava erillään radasta. Sen on oltava siisti ja sopiva koirien valmisteluun lähtöä varten. Koirien näköyhteys radalle tulee estää, tarvittaessa väliseinillä.
6. Maalilinjan jälkeisen pysäytysalueen tulee olla 50 metriä pitkä.

7.5.3.2 Specification for category A

The radius of the bends must be at least 42 metres for flat bends as well as for banked bends. As banked bends are to be considered bends with a banking of at least 8%. The minimum width of the track is 6 metres in a straight line, 8 metres in the bends and 7 metres in banked bends.

7.5.3.2 A-luokan radan laatuvaatimukset

Kaarresäteiden tulee olla 42 astetta sekä tasaisissa että kallistetuissa kaarteissa. Kallistetuiksi kaarteiksi katsotaan kaarteet joiden kallistuskulma on vähintään 8 %. Radan minimileveydet on kuusi (6) metriä suorilla osuuksilla, tasaisissa kaarteissa kahdeksan (8) metriä ja kallistetuissa kaarteissa seitsemän (7) metriä.

7.5.3.3 Specifications for category B

The radius of the bends must be at least 40 metres for flat bends as well as for banked bends. As banked bends are to be considered bends with a banking of at least 8%.

The minimum width of the track is 5 metres on a straight line, 7 metres in the bends.

7.5.3.3 B-luokan radan laatuvaatimukset

Kaarresäteiden tulee olla 40 astetta sekä tasaisissa että kallistetuissa kaarteissa. Kallistetuiksi kaarteiksi katsotaan kaarteet joiden kallistuskulma on vähintään 8 %. Radan minimileveydet on viisi (5) metriä suorilla osuuksilla ja kaarteissa seitsemän (7) metriä.

7.6 Approval of Judges for all national and international events

All the judges invited to officiate at any national or international event organised by an FCI National Organization (FCI NO) or by a club affiliated to an FCI NO MUST first and foremost get the approval of their FCI NO.

7.6 Tuomareiden hyväksyminen kansallisiin ja kansainvälisiin kokeisiin

Kaikki tuomarit jotka kutsutaan toimimaan mihin tahansa kansalliseen tai kansainväliseen kokeeseen, jonka järjestää FCI:n kansallinen organisaatio (FCI NO) tai jokin muu kansallisen organisaation hyväksymä järjestö, täytyy saada oman FCI:n kansallisen organisaation hyväksyntä.

